

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 99

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 99 - 1453

Bern, Samstag, 30. April 1983
Berne, samedi, 30 avril 1983

101. Jahrgang
101e année

No 99 - 30. 4. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 321315-321360

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni.

Struktur des Commerce extérieur de la Suisse en mars 1983.

Bezahlte Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen - Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail.

Konkurs- und Nachlass-Statistik (April 1983) - Statistique des faillites et concordats (avril 1983).

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdarlehner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdarlehners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdarlehner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdarlehner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschaftsdarlehners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdarlehners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdarlehners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, sous ce qu'il en résulte, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantissant par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codebiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(1904)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschaftsdarlehner: Wienerwald Huguenin AG, Bahnhofstrasse 39, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1983.

Die Publikation der Verfahrensart, der Eingabefrist usw. erfolgt später.

8022 Zürich, den 29. April 1983.

Konkursamt Zürich (Altstadt)
Postfach, 8022 Zürich
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1828¹)

Gemeinschaftsdarlehner: Real-Ware Texel AG in Liquidation, mit Sitz in Zürich, Ohmstrasse 14, 8050 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Mai 1983.

8050 Zürich, den 19. April 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1827¹)

Gemeinschaftsdarlehner: Romando AG, mit Sitz in Zürich, Stettbacherstrasse 2, 8051 Zürich; mit Fabrikationsräumlichkeiten in Herdern TG.

Datum der Konkurseröffnung: 8. März 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Mai 1983.

8050 Zürich, den 20. April 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1927)

Gemeinschaftsdarlehner: Fidatus Treuhand AG in Liquidation, mit Sitz in Zürich, Felsenrainstrasse 1, 8052 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 8. März 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Mai 1983, um 14 Uhr, im Büro Nr. 6 des Konkursamtes Oerlikon-Zürich.

Eingabefrist: bis 30. Mai 1983.

8050 Zürich, den 25. April 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Bern

(1908)

Gemeinschaftsdarlehner: Klaus Beat Max, «Klaus Delikatessen», Talgutzentrum 7, 3063 Ittigen.

Datum der Eröffnung: 12. April 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 20. Mai 1983.

3000 Bern, den 25. April 1983

Konkursamt Bern

Kt. Luzern

(1969)

Gemeinschaftsdarlehner: Kleeb Irma, geb. 17. November 1959, von Wauwil, Kosmetikerin, Hirschmattstrasse 31, Luzern.

Konkurseröffnung: 19. April 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 20. Mai 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 27. April 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(1968)

Vorläufige Konkursanzeige

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Dekret vom 22. April 1983 über Ronca Hans-Rudolf, geboren 21. Juni 1941, von Luzern, Wirtschaftsberater, früher Schädritstrasse 16, Luzern, zurzeit unbekanntem Aufenthalte, den Konkurs eröffnet.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 27. April 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

<p>Kt. Luzern (1970)</p> <p>Vorläufige Konkursanzeige</p> <p>Gemeinschuldnerin: Gartenbau Müller AG, Planung, Bau und Pflege von Garten- und Sportanlagen usw., Unterdorf, 6294 Ermensee.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1983, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.</p> <p>Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.</p> <p>6020 Emmenbrücke, den 25. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke</p>	<p>Kt. St. Gallen (1966)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Weiss Margerita, geboren 1940, von Birmensdorf ZH, wohnhaft Restaurant «Eisenbahn», Ebnetenstrasse 16, 9642 Ebnat-Kappel; Inhaberin der Einzelfirma «Restaurant Eisenbahn, Margrith Weiss», Ebnetenstrasse 16, 9642 Ebnat-Kappel.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 31. Januar 1983.</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 21. Mai 1983.</p> <p>8722 Kaltbrunn, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble</p>	<p>Kt. Aargau (1961)</p> <p>Vorläufige Konkursanzeige</p> <p>Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 21. April 1983 den Konkurs über die M & K Plan-Invest AG, Vermittlung von Waren- und Devisentermingeschäften, sowie von Aktienoptionen in Baden AG, Meltingerstrasse 22.</p> <p>Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.</p> <p>5400 Baden, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Baden</p>															
<p>Kt. Nidwalden (1971)</p> <p>Vorläufige Konkursanzeigen</p> <p>Gemeinschuldnerin: Intercap SA, Handel mit Waren und Immobilien, Leuengrube, 6065 Ennetmoos NW.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 13. April 1983, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.</p> <p>Gemeinschuldnerin: Reisetex AG, Gastwirtschaften und Reisebüros usw., b/GoWa AG, Stansstadterstrasse, 6370 Stans.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1983, zufolge Insolvenzerklärung.</p> <p>Gemeinschuldnerin: Comag Communications AG, Herstellung und Verkauf von Funk- und anderen elektronischen Geräten usw., Seestrasse 79, 6052 Hergiswil NW.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1983, zufolge Insolvenzerklärung.</p> <p>Die Publikation betreffend Art der Verfahren, Eingabefristen usw. erfolgt später.</p> <p>6052 Hergiswil, den 25. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Nidwalden, 6052 Hergiswil NW</p>	<p>Kt. Aargau (1936)</p> <p>Gemeinschuldner: Müllener Karl, 1946, von Saanen BE, Koch, Fluhmattstrasse 37, 5400 Baden.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 7. April 1983 (Insolvenzerklärung).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 20. Mai 1983.</p> <p>5400 Baden, den 26. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Baden</p>	<p>Kt. Aargau (1972)</p> <p>Vorläufige Konkursanzeige</p> <p>Gemeinschuldnerin: MCS Microtec AG, Hallwilstrasse 11, 5600 Lenzburg 1.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 21. April 1983.</p> <p>Die Publikation über die Art des Verfahrens, die Eingabefrist usw. erfolgt später.</p> <p>5600 Lenzburg, den 26. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Lenzburg</p>															
<p>Kt. Zug (1933)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Infra Marketing AG, Poststrasse 20a, 6300 Zug.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 1. Februar 1983.</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: 24. Mai 1983.</p> <p>6300 Zug, den 26. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Zug</p>	<p>Kt. Aargau (1965)</p> <p>Gemeinschuldnerin: RSR - Fahrzeuge AG, Reparatur, Service, Herstellung von und Handel mit Fahrzeugen und Maschinen und deren Bestandteilen in Jonen AG, Hauptstrasse 132.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 20. Januar 1983.</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: 20. Mai 1983.</p> <p>Die unter Nr. 110 718 ausgestellten Grossistenerklärungen sind ab sofort widerrufen.</p> <p>5400 Baden, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden</p>	<p>Kt. Thurgau (1929)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Garage Royal AG, Romanshornstrasse 14, 8580 Amriswil.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 12. April 1983.</p> <p>Erste Gläubigerversammlung: Montag, 9. Mai 1983, 16 Uhr, Hotel Bären, Marktplatz, Amriswil.</p> <p>Eingabefrist: bis 30. Mai 1983; die Forderungseingaben sind beim Betreibungsamt Zihlschlacht in 8580 Amriswil einzureichen (Wert 12. April 1983).</p> <p>Verwertung der Aktiven: Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen nach deren Abhaltung dagegen schriftlich Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung) ermächtigt. Die Gläubiger haben innert der gleichen Frist die Möglichkeit, Kaufangebote einzureichen.</p> <p>Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 713 447 ausgestellten Grossisten-Erklärungen werden hiermit widerrufen.</p> <p>8580 Amriswil, den 25. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Für das Konkursamt Bischofszell: Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil</p>															
<p>Kt. Freiburg (1935)</p> <p>Gemeinschuldner: Ferrero Manfred, 1943, von Thalwil, Heizungstechniker, Sonnenweg 4, 3184 Wünnewil, zurzeit wohnhaft in 5707 Seengen.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 14. April 1983.</p> <p>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: 20. Mai 1983.</p> <p>1700 Freiburg, den 26. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Kantonales Konkursamt, Freiburg Der Substitut: B. Mewly</p>	<p>Kt. Aargau (1964)</p> <p>Gemeinschuldner: Hüsler Walter, 1936, sanitäre Installationen, in Rudolfstetten, Alpenweg 4.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 3. Februar 1983.</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: 20. Mai 1983.</p> <p>Für die zur Konkursmasse gehörenden Beweglichkeiten liegen Offerten in der Höhe von zusammen Fr. 14 000.- vor. Sie gelten als angenommen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. Mai 1983 beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich dagegen Einspruch erhebt. Jedem der Gläubiger steht das Recht zu, innert dieser Frist eigene Kaufangebote gegen bar einzureichen.</p> <p>Aussonderungswünsche sind ebenfalls bis zum 10. Mai 1983 beim Konkursamt Bremgarten in Baden geltend zu machen.</p> <p>Die unter Nr. 110 016 ausgestellten Grossistenerklärungen sind ab sofort widerrufen.</p> <p>5400 Baden, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden</p>	<p>Ct. Ticino (1932)</p> <p>Fallita: Dentaldiffusion S.A., Locarno.</p> <p>Data del decreto: 28 marzo 1983.</p> <p>Termine per le insinuazioni: 30 maggio 1983.</p> <p>I crediti notificati al commissario durante la moratoria devono nuovamente essere insinuati nel fallimento.</p> <p>Prima adunanza dei creditori: 11 maggio 1983, alle ore 10, nella sala delle conferenze (n. 59) del pretorio di Locarno.</p> <p>6600 Locarno, il 26 aprile 1983</p> <p style="text-align: right;">Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. F. Cavalli, suppl. uff.</p>															
<p>Kt. Basel-Stadt (1931)</p> <p>Gemeinschuldner: Herrmann Hugo, geboren 28. November 1953, von Rohrbach BE, Beinwilerstrasse 8, Basel, Inhaber der am 15. Februar 1983 erloschenen Einzelfirma «Transport Herrmanns», Warentransporte, Dornacherstrasse 307, Basel.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 24. Februar 1983.</p> <p>Summarisches Konkursverfahren.</p> <p>Eingabefrist: bis 20. Mai 1983.</p> <p>4001 Basel, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p>Kt. Aargau (1966)</p> <p>Gemeinschuldner: Wieland Adolf, 1948, Baumeister, von Hombrechikon ZH, in 5610 Wohlen, untere Halde 4.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 10. Februar 1983 (Insolvenzerklärung).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: 20. Mai 1983.</p> <p>5400 Baden, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden</p>	<p>Ct. Ticino (1903)</p> <p>Fall n. 3/83</p> <p>Fallita: Clinica San Felice S.A., Vacallo.</p> <p>Data del decreto di fallimento: 23 febbraio 1983 della pretura di Mendrisio-sud.</p> <p>Data della prima adunanza dei creditori: martedì 10 maggio 1983, alle ore 15, nella sala del Consiglio Comunale di Mendrisio (palazzo comunale, via Vela).</p> <p>Termine per la notifica dei crediti: 29 maggio 1983.</p> <p>Avvertenza: i crediti già notificati al commissario del concordato devono essere nuovamente insinuati al nostro ufficio con i mezzi di prova.</p> <p>Termine per la notifica delle servitù: 20 maggio 1983.</p> <p>Beni immobili da realizzare in territorio del comune di Vacallo:</p> <table border="0"> <tr> <td>Ubicazione</td> <td>descrizione</td> <td>part. n.</td> <td>m²</td> <td>stima uff.</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Fr.</td> </tr> <tr> <td>S. Simone</td> <td>prato</td> <td>998</td> <td>11 866</td> <td>1 067 940.-</td> </tr> </table> <p>+ comproprietà coattiva su part. n. 1000 in ragione di 640/1000: prato di 13 945 m², stima uff. fr. 836 700.- (fabbricati non ancora censiti).</p> <p>Valore di stima peritale: terreni e fabbricati fr. 23 389 802.-</p> <p>6850 Mendrisio, il 22 aprile 1983</p> <p style="text-align: right;">Ufficio esecuzione e fallimenti: Per l'ufficio: A. Caimi, uff.</p>	Ubicazione	descrizione	part. n.	m ²	stima uff.					Fr.	S. Simone	prato	998	11 866	1 067 940.-
Ubicazione	descrizione	part. n.	m ²	stima uff.													
				Fr.													
S. Simone	prato	998	11 866	1 067 940.-													
<p>Kt. Basel-Stadt (1930)</p> <p>Vorläufige Konkursanzeige</p> <p>Über Wegmann Elisabeth, Spiegelgasse 15, Basel, Inhaberin der Einzelfirma «Cafeteria arte, Elisabeth Wegmann», Leonhardsgraben 8, Basel, wurde am 14. April 1983 der Konkurs eröffnet.</p> <p>Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.</p> <p>4001 Basel, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p>Kt. Aargau (1962)</p> <p>Gemeinschuldner: Gehrig Rolf, 1941, Werkzeugmacher, von Künften, in Bremgarten, Metzgergasse 1.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 17. Februar 1983 (Insolvenzerklärung).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: 20. Mai 1983.</p> <p>5400 Baden, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden</p>	<p>Ct. de Neuchâtel (1934)</p> <p>Failli: Hôtel Touring, Anna et Jean-Pierre Greuter, société en nom collectif, ayant son siège à Neuchâtel, place Numa-Droz 1.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 14 avril 1983.</p> <p>Première assemblée des créanciers: le mardi 10 mai 1983, à 15 h., à Neuchâtel, rue Pourtales 13 (2e étage, salle no 203).</p> <p>Délai pour les productions: lundi 30 mai 1983.</p> <p>2001 Neuchâtel, le 30 avril 1983</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch</p>															
<p>Kt. Basel-Landschaft (1905)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Lazzaro-Lüthi Florence, geboren 1949, Wirtin, Hauptstrasse 15, 4148 Pfeffingen.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 12. April 1983.</p> <p>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 24. Mai 1983.</p> <p>4144 Arlesheim, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Arlesheim</p>	<p>Kt. Aargau (1963)</p> <p>Gemeinschuldner: Graf Richard, 1956, Carrosseriespengler, von Kütigen AG, in Wohlen AG, Bifangstrasse 6.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1983 (Insolvenzerklärung).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: 20. Mai 1983.</p> <p>5400 Baden, den 30. April 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden</p>	<p>Ct. de Neuchâtel (1934)</p> <p>Failli: Hôtel Touring, Anna et Jean-Pierre Greuter, société en nom collectif, ayant son siège à Neuchâtel, place Numa-Droz 1.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 14 avril 1983.</p> <p>Première assemblée des créanciers: le mardi 10 mai 1983, à 15 h., à Neuchâtel, rue Pourtales 13 (2e étage, salle no 203).</p> <p>Délai pour les productions: lundi 30 mai 1983.</p> <p>2001 Neuchâtel, le 30 avril 1983</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch</p>															

Ct. de Neuchâtel

(1928) **Kollokationsplan - Etat de collocation**
(SchKG 249-251) - (LP 249-251).
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier

Ct. de Neuchâtel

(1907) **Kollokationsplan und Inventar**
Im Konkurs über Rößli Emil, 1943, von Entlebuch LU, Kaufmann, Im Zentrum 7, 8103 Oberengstringen, Geschäft: Dorfstrasse 5, Unterengstringen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hôngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. April 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfertigung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

Office des faillites

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(1910) **Kt. Bern**
Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar
Gemeinschuldner: Perner Lambert, 1949, österreichischer Staatsangehöriger, Bäckerei-Konditorei/Tea-Room Exotic, 3812 Wilderswil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. Mai 1983.
Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der durch die Konkursverwaltung anerkannten Drittsprüche sind, bei Vermeldung des Ausschlusses, innert obiger Anfechtungsfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

Konkursamt Interlaken: H. Stähli

8610 Uster, den 29. April 1983 Konkursamt Uster: R. Mathieu, Notar-Stellvertreter

Kt. Aargau

(1967) **Kt. Bern**
Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldner: Biedermann Bruno Fritz, geboren 3. Juni 1940, von Oberbögen, gewesener Wirt des Gasthofes «Lueginbühl», Burgdorfstrasse 7, 3510 Konolfingen.
Anfechtungsfrist: 11. Mai 1983.
3082 Schloschwil, den 21. April 1983 Konkursamt Konolfingen

5400 Baden, den 30. April 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau

(1937) **Kt. Luzern**
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über Studer Xaver, Zeichner, Luzernerstrasse 75, Ebikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an abhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 27. April 1983 Konkursamt Luzern-Land

5036 Oberentfelden, den 26. April 1983 Konkursamt des Bezirkes Aarau, 5036 Oberentfelden

Ct. de Vaud

(1909) **Kt. Glarus**
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs Peag AG, vormals Asawag Haus- und Wohnbau AG, Burgstrasse 28, 8750 Glarus, früher in Freiburg, liegen Kollokationsplan und Inventare den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf wie folgt:
Office cantonal des faillites, rue de Lausanne 91, 1700 Fribourg
Konkursamt Aarau, obere Vorstadt 38, 5000 Aarau
Konkursamt des Kantons Glarus, Gerichtshausstr. 34, 8750 Glarus.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Vermittleramt Glarus-Riedern in 8750 Glarus abhängig zu machen.
Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die 4 Teilinventare betreffend die Aktiven der Gemeinschaftnerin, in den Konkurskreisen Freiburg, Aarau, St. Gallen und Glarus bei der unteren Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 8750 Glarus, anzuhängen. Soweit keine Klagen oder Beschwerden erfolgen, tritt die Rechtskraft ein.

Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Fribourg

(1918) **Kt. Zürich**
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs des Kym-Delay Erich, geboren 1950, gewesener Wirt, wohnhaft in Münchenstein, Im Steinenmüller 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen über die Eigentumsansprachen und Kompetenzausscheidungen ab 2. Mai 1983 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, abzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg

(1938) **Kt. Basel-Landschaft**
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs des Kym-Delay Erich, geboren 1950, gewesener Wirt, wohnhaft in Münchenstein, Im Steinenmüller 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen über die Eigentumsansprachen und Kompetenzausscheidungen ab 2. Mai 1983 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, abzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

1700 Fribourg, le 26 avril 1983

Kt. Basel-Landschaft

(1911) **Kt. St. Gallen**
Neuaufgabe des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis
Im Konkursverfahren über die AG für Baurationalisierung, Aktiengesellschaft mit Sitz in Bad Ragaz, Sarganserstrasse 51, 7310 Bad Ragaz, liegen der infolge nachträglicher Anmeldung von zwei Forderungen der 5. Klasse und infolge nachträglicher Anerkennung (bzw. Teilerkennung) von zwei grundpfandversicherten Forderungen ergänzte Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist für die nachträglich zugelassenen Forderungen: vom 30. April 1983 an während zehn Tagen.

Konkursamt Arlesheim

4144 Arlesheim, den 30. April 1983

Kt. St. Gallen

(1944) **Kt. St. Gallen**
Neuaufgabe des Kollokationsplanes
Im Konkursverfahren über Fuhrmann Hans-Jürgen, geboren 1936, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft Kürzstrasse 2, 8716 Schmerikon, Inhaber der Einzelfirma «Hans-Jürgen Fuhrmann, Schweisstechischer Service», Riedackerstrasse 9, 8153 Rümlang ZH, liegt der infolge nachträglicher Anmeldung einer Forderung der 3. Klasse sowie drei Forderungen der 5. Klasse ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist für die nachträglich zugelassenen Forderungen: vom 30. April 1983 an während 10 Tagen.

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Kaltbrunn:
H. Scheuble

8722 Kaltbrunn, den 30. April 1983

Kt. St. Gallen

(1918) **Kt. St. Gallen**
Neuaufgabe des Kollokationsplanes
Im Konkursverfahren über Iglesias Pedro, geboren 1952, spanischer Staatsangehöriger, wohnhaft Sillisweg 8, 7310 Bad Ragaz, zurzeit flüchtig, Inhaber der Einzelfirma «P. Iglesias, Maler- und Tapezierergeschäft», Feldstrasse 8, 7310 Bad Ragaz, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung der 5. Klasse ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist für die nachträglich anerkannte Forderung: vom 30. April 1983 an während zehn Tagen.

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Kaltbrunn:
H. Scheuble

8722 Kaltbrunn, den 30. April 1983

Kt. St. Gallen

(1945) **Kt. St. Gallen**
Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldner: Kolb Max, 22. Dezember 1940, von Oberriet SG; Isenringstrasse 9, 9202 Gossau, Inhaber der Einzelfirma Makosa, Herisauerstrasse 110, 9015 St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 10. Mai 1983.

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Kaltbrunn:
H. Scheuble

8722 Kaltbrunn, den 30. April 1983

Kt. St. Gallen

(1947) **Kt. St. Gallen**
Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldner: Kolb Max, 22. Dezember 1940, von Oberriet SG; Isenringstrasse 9, 9202 Gossau, Inhaber der Einzelfirma Makosa, Herisauerstrasse 110, 9015 St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 10. Mai 1983.

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil:
U. Ghirlanda

9240 Uzwil, den 26. April 1983

Kt. Aargau (1946) **Ct. de Vaud** (1912) **Ct. de Berne** (1978)

Im summarischen Verfahren des Gassmann Hans, 1921, von Nottwil LU, dipl. Malermeister, Zentralstrasse 134, Wettingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 10. Mai 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 26. April 1983 Konkursamt Baden

Failli: Ruchet Jean-Claude, né le 7 août 1942, originaire d'Ollon, mécanicien, domicilié route de Sullens, à 1030 Villars-Ste-Croix.

Date du dépôt: 30 avril 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 10 mai 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires», toutes les déclarations de grossiste émises tant par le failli que par la snc J.-C. Ruchet, R. Léchaire, Garage de la Croix, Villars-Ste-Croix, sous le no 800 872, sont révoquées par la présente publication.

1110 Morges, le 22 avril 1983 Le préposé aux faillites: Nicity

La liquidation de la faillite de Reber Carl-Francis, commerçant, né le 13 octobre 1941, Faubourg 32, 2520 La Neuveville, actuellement: Grand'Rue 22, 2035 Corcelles NE, a été clôturée par ordonnance du juge, rendue le 26 avril 1983.

2520 La Neuveville, le 27 avril 1983 Office des faillites de La Neuveville Le substitut: G. Racine

Kt. Aargau (1975) **Ct. de Vaud** (1939)

Im summarischen Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Rohrbach Joachim, geboren 1947, Chauffeur, von Rüeggisberg BE, wohnhaft gewesen in Rheinfelden, gestorben am 17. Dezember 1982, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. Mai 1983 beim Bezirksgericht Rheinfelden, bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 27. April 1983 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

Failli: Vinas Manuel, à l'enseigne Meuble Manuel, commerce de meubles et articles de diverse nature, né le 22 novembre 1932, d'origine espagnole, anciennement domicilié à Vevey, avenue du Général Guisan 42, actuellement sans domicile connu. Magasin: à Lausanne, rue St-Roch 8.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 10 mai 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé.

1800 Vevey, le 26 avril 1983 Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé

Das Konkursverfahren über Lorenz Hans, Bodenleger, Zugerstr. 36, Ebikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Hans Lorenz Unterlagsbdden, Höflistrasse 14, Ebikon, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 26. April 1983 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 27. April 1983 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Aargau (1976) **Ct. du Valais** (1942)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Gasser Rolf, geb. 1956, früher in Ammerswil, nunmehr Turgi, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. Mai 1983, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5600 Lenzburg, den 26. April 1983 Konkursamt Lenzburg

Les états de collocation des faillites indiquées ci-après peuvent être consultés à l'office soussigné.

Faillies:

Société d'Investissements Techniques et Immobilières SITI SA, Sion

Derungs Peter, Fripoo-Produkte, Sion.

Les actions en contestation des états de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

1950 Sion, le 26 avril 1983 Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé

Kt. Basel-Stadt (1951)

Gemeinschuldnerin: Fadyco AG, Lindenhofstrasse 15, Basel.

Datum der Schlussklärung: 22. April 1983.

4001 Basel, den 30. April 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (1919) **Ct. du Valais** (1973)

Faillie: Dr. Morand SA, dont le siège est à 1111 Aclens.

L'état de collocation est déposé auprès d'Intermandat SA, Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne et à l'office des faillites de Morges.

Délai pour intenter action en opposition: 10 mai 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Communication relative à l'impôt sur le chiffre d'affaires: toutes les déclarations de grossistes émises par la société faillie sous no 799 748 sont révoquées par la présente publication.

1001 Lausanne, le 26 avril 1983 Administration spéciale de la masse en faillite

L'état de collocation de la succession répudiée Papilloud Bernard, entrepreneur, Erde (Conthey), est déposé au bureau de l'office des faillites de Conthey, à Vétroz, où il peut être consulté.

Délai pour intenter action en contestation: dix jours à compter de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1963 Vétroz, le 27 avril 1983 Office des faillites Le préposé: J. Déléze

Kt. Basel-Stadt (1952)

Gemeinschuldnerin: F. Haubensak Söhne AG, Sattelgasse 2, Basel.

Datum der Schlussklärung: 22. April 1983.

Widerruf der Grossistenerklärung: Die allenfalls von der Firma F. Haubensak Söhne AG an ihre Lieferanten ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit annulliert.

4001 Basel, den 30. April 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (1943) **Kt. Aargau** (1953)

Modification de l'état de collocation

Faillie: P. Messer SA, rue St-Martin 9, à Lausanne.

Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite d'admission d'une production suspendue (art. 59 OOF) et complétée (art. 291 LP).

Délai pour intenter action en opposition: 10 mai 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 30 avril 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 19. April 1983 das Konkursverfahren über Basler Paul, geboren 1933, eidg. dipl. Sanitärinstallateur, von Bottenwil AG, in Brugg wohnhaft gewesen, nun in 4657 Dulliken, Göggerstrasse 18, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 26. April 1983 Konkursamt Brugg

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Ct. de Vaud (1921)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- Airjet Voyages S.A., avenue de Béthusy 29, à Lausanne, le 29 mars 1983,
- Mazzucco Francesco, maçonnerie, place du Vallon 12, à Lausanne, le 15 avril 1983,
- Registrex S.A., commerce de caisses enregistreuses et machines de bureau, avenue d'Ouchy 24A, à Lausanne, le 11 avril 1983,
- PVN S.A., boutique Bamboula, place de la Riponne 10, à Lausanne, le 21 avril 1983.

1001 Lausanne, le 30 avril 1983 Office des faillites: M. Tavel, préposé

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Ct. de Vaud (1920)

La liquidation de la faillite de Nater Maryse, Auberge du Pont, 1884 Villars-sur-Ollon, a été clôturée par ordonnance du 15 avril 1983, rendue par le président du Tribunal du district d'Aigle.

1860 Aigle, le 21 avril 1983 Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

Clôture de la faillite

(LP 268)

Ct. de Vaud (1940)

Failli: Barraud Christian-Charles, 1944, «Café Gaillards», 1451 Bullet.

Date du dépôt: 30 avril 1983.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être intentées dans un délai échéant le 10 mai 1983. A défaut il sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse (art. 260 LP) peut être demandée dans le même délai en ce qui concerne les revendications de propriété (art. 47/49 OOF). A défaut, les décisions de l'administration de la faillite seront exécutoires.

1422 Grandson, le 26 avril 1983 Le préposé aux faillites: Laurent

Kt. Zürich (1950)

Das Konkursverfahren über die Aquair AG, Genferstrasse 33, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. April 1983 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 26. April 1983 Konkursamt Enge-Zürich: A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1949)

Das Konkursverfahren über die Kabbala Data AG, Persönlichkeitsanalysen, etc., Gubelstrasse 2, 8050 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. April 1983 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 25. April 1983 Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Ct. du Valais (1979)

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et St-Maurice rend notoire que par décision du 27 avril 1983, il a révoqué la faillite de la société Hamos SA, à Martigny.

1920 Martigny, le 27 avril 1983 Le juge-instructeur II: P. Ferrari

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Kt. Basel-Stadt

(1924)

Grundstückversteigerung

Donnerstag, den 16. Juni 1983, 15 Uhr, wird im Gerichtsgebäude in Basel, Bäumleingasse 3, 1. Stock (Zivilgerichtssaal), aus der Konkursmasse Gysin René Erwin, Basel, das nachgenannte Grundstück durch die unterzeichnete, mit der Verwertung beauftragte Amtsstelle versteigert:

Grundbuch Basel, Sektion VII, Parzelle 1225¹, haltend 152 m² mit Wohnhaus

Feldbergstrasse 28 (Baujahr 1891).

UG: Kellerabteile, Waschküche, Dusche
EG: Laden mit 1-Zimmer-Wohnung, Küche, Vorplatz und WC

1. bis 3. OG: Je eine 3-Zimmer-Wohnung mit Küche, Vorplatz und WC; im 3. OG zusätzlich 1 Mansarde

DG: Estrich mit Latteverschlagen

Amtl. Schätzung: Fr. 314 000.-

Gebäudeversicherungswert: Fr. 393 000.- (1. Januar 1982).

Beim Zuschlag sind Fr. 10 000.- (Handänderungssteuer und massliche Kosten) in bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen nebst Schätzungsbericht usw. liegen vom 26. Mai 1983 an bei der unterzeichneten Behörde zur Einsicht auf, wo auch nähere Auskünfte erteilt werden.

4001 Basel, den 30. April 1983

Betreibungsamt Basel-Stadt
Liegenschaftsverwaltung
Spiegelgasse 1, 4. Stock, Büro 404

Ct. de Vaud

(1955)

Appartement en PPE

Le vendredi 3 juin 1983, à 15 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, 1004 Lausanne (entrée est), il sera procédé à la vente par voie d'enchères publiques, des immeubles propriété de Boulaz S.A., rue de Genève 44, 1003 Lausanne, en faillite, à savoir:

Commune de Belmont-sur-Lausanne, chemin du Burenzo A 1

Parcelle 1045, propriété par étages de 27/1000 de parcelle de base 954 avec droit exclusif sur:

Entrée est, 3e étage gauche: appartement de 5 1/2 pièces, cuisine, salle de bains, WC séparé, balcon, constituant le lot 28 du plan.

Estimation fiscale (1979): fr. 210 000.-

Les droits susmentionnés comprennent l'usage de la place de parc extérieure no 32, sous forme de servitude.

Parcelle 1062, PPE de 4/1000 de parcelle 954 avec droit exclusif sur:

Sous-sol: boxe-garage, constituant le lot 45 du plan.

Estimation fiscale (1979): fr. 23 000.-

Mention: règlement PPE inscrit au registre foncier le 19 avril 1973 NP 371. 282.

Estimation de l'administration et de l'expert des deux parcelles ci-dessus indiquées: fr. 300 000.- (vente en bloc).

Les conditions de vente, les désignations cadastrales ainsi que l'état des charges sont à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites, place de la Gare 10, 1001 Lausanne (tél. 021 23 16 17) dès le 9 mai 1983.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, et pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Ils sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger, ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite sur place: les mardis 10 et 17 mai 1983, à 14 h.

1001 Lausanne, le 26 avril 1983

L'administration spéciale de la faillite Boulaz S.A.:
M. Tavel R. Lavanchy

Ct. de Vaud

(1922)

Vente aux enchères d'un chalet à tout prix

Le mercredi, 8 juin 1983, à 14 h. 30, à Aigle, salle du Tribunal, Hôtel de Ville, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, sur commission rogatoire de l'office cantonal des faillites de Fribourg, de l'immeuble désigné ci-dessous provenant de la faillite de Cantillon Gilbert, à Grandvillard, à savoir:

Commune de Leysin

au lieu dit «Veyges», parcelle no 793, plan fo 21: chalet «Les volets rouges» no 641 d'assurance de 92 m²
place-jardin de 211 m²
surface totale de la parcelle 303 m².

Estimation fiscale de 1980: fr. 95 000.-

Taxe assurance incendie de base fr. 30 000.- (indice 1983: 700%)

Estimation de l'office: fr. 135 000.-

L'état descriptif de l'immeuble, l'état des charges et les conditions de vente seront à disposition des amateurs à l'office soussigné dès le 4 mai 1983.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (livret de famille, acte de naissance) et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Il sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou de sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite sur rendez-vous préalable au tél. 025 26 43 23, au moins 24 heures à l'avance.

Cet immeuble se trouve à 1100 m d'altitude environ et 2,5 km de Leysin; accès par route carrossable.

1860 Aigle, le 22 avril 1983

Office des faillites d'Aigle:
F. Bigler, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. de Berne

(1956)

Débitrice: Jean Aeschlimann SA, place de la Gare 5, St-Imier, rue des Cygnes 45, 2503 Bienne.

Date de l'octroi du sursis par décision du Tribunal du district de Courtelary: 19 avril 1983.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, c'est-à-dire jusque et y compris le 19 août 1983.

Commissaire au sursis: Fiduco Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA, rue des Prés 135, 2503 Bienne.

Délai pour les productions: 20 jours dès la publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit jusqu'au 19 mai 1983 y compris, sous peine pour les créanciers d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Les créances sont à calculer valeur 19 avril 1983. Les éventuels droits de gage ainsi que les créances privilégiées sont à indiquer spécialement.

Assemblée des créanciers et consultation des pièces: La date et le lieu de l'assemblée des créanciers seront communiqués ultérieurement ainsi que la date dès laquelle les pièces pourront être consultées.

2503 Bienne, le 30 avril 1983

Le commissaire au sursis:

Fiduco

Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA

Ct. dei Grigioni

(1983)

Débitrice: Lugatools S.A. in moratoria concordataria, Mesocco.

Il sottoscritto commissario di concordato della Lugatools S.A., con sede in Mesocco, rende noto a tutti gli effetti, ai creditori, che nel concordato susseguente è prevista la forma di abbandono dell'attivo.

6987 Caslano, il 25 aprile 1983

Il commissario:

E. Poli

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Graubünden

(1926)

Im Nachlassverfahren der Vulpera Hotels AG, 7553 Vulpera, vertreten durch deren Verwaltungsvergänger, Marc Bleuler, in 6362 Stansstad, und Rolf Zollinger, in 7553 Vulpera, hat das Kreisamt Ob-Tasna, Kreisgerichtsausschuss von Sur Tasna, 7530 Zernez, mit Entscheid vom 21. April 1983 die am 20. Dezember 1982 für vier Monate bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate bis zum 20. Juni 1983 verlängert.

8027 Zürich, den 25. April 1983

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Fides Treuhandgesellschaft
Postfach 656, 8027 Zürich

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Delibération sur l'omologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Graubünden

(1981)

Die Verhandlung über den von der Liesch Rudolf AG, 7208 Malans, angestrebten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) findet am Mittwoch, den 11. Mai 1983, 9.30 Uhr, Rathaus Maienfeld, vor Kreisgerichtsausschuss Maienfeld statt.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

7304 Maienfeld, den 27. April 1983

Kreisamt Maienfeld

Ct. Ticino

(1980)

Il pretore di Bellinzona avverte che il giorno di lunedì 16 maggio 1983, alle ore 11, si terrà, nell'aula delle udienze della pretura di Bellinzona, in piazza Governo 2, Bellinzona, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dalla ditta Cosmeletra SA, Giubiasco.

All'udienza i creditori potranno far valere eventuali opposizioni al concordato (art. 304 LEF).

6500 Bellinzona, il 27 aprile 1983

Il pretore:
M. Dell'Amrogio

Ct. de Vaud

(1925²)

Vente d'immeubles - Fabrique de meubles remboursés avec dépôts attenant

Lundi 27 juin 1983, à 15 h., à Moudon, Hôtel de Ville, salle du Tribunal, l'office des faillites de Moudon procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriété de la masse en faillite de Jean-Pierre Muller S.A., meubles et ameublements, avenue de Prévillo 6, à Moudon, soit:

Commune de Moudon

parcelle 474, feuille 12, au lieu dit «La Grande Fin», atelier de tapisserie, A.I. no 1121 1247 m²
places jardins 2486 m²
surface totale 3733 m²

Mention d'accessoires de fr. 10 000.- inscrite le 19 décembre 1962, dont il manque des objets pour fr. 1300.-.

Estimation fiscale (1977) fr. 450 000.-

Valeur assurance incendie (indice 700) fr. 976 500.-

Estimation de l'office selon rapport d'expert fr. 530 000.-

Située entre l'avenue de Prévillo et la route cantonale, d'un accès facile, la construction est distribuée comme suit:

- sous-sol: dégagement, chaufferie, groupe sanitaire, 2 vestiaires,
- rez-de-chaussée: hall d'entrée, 2 bureaux, atelier-dépôt, grand atelier de 260 m², local de ponçage, local compresseur et local de polissage,
- combles: réfectoire, local d'exposition de meubles de 390 m²,
- dépôts: premier dépôt de 210 m² et second de 500 m².

Un couvert de 68 m² sépare les ateliers des dépôts.

Chauffage: Citerne extérieure de 10 000 l. La construction originale est dotée d'un chauffage central au mazout et le premier dépôt d'un aérochauffeur.

Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office, rue du Temple 7, à Moudon, dès le 30 mai 1983.

Les enchérisseurs devront être en possession d'une pièce d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont, en outre, rendus attentifs aux dispositions légales sur l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou considérées comme telles.

Pour tous renseignements ou visites, s'adresser à l'office des faillites de Moudon, tél. 021 95 20 54.

1510 Moudon, le 25 avril 1983

Le préposé aux faillites:
H. Fracheboud

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Luzern (1958)

Die Schuldbetreibungs- und Konkurskommission des Obergerichts des Kantons Luzern als obere kantonale Aufsichtsbehörde hat mit Entscheid vom 18. April 1983 den von Vonwyl Otto, Buchdrucker, Tannegg 5, St. Niklausen/Horw, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

6000 Luzern, den 25. April 1983

Für die Schuldbetreibungs- und Konkurskommission
Der Präsident: Kurzmeyer
Der Gerichtsschreiber: Rüegg

Kt. Aargau (1957)

Das Bezirksgericht Zurzach hat mit Bestätigungsentscheid vom 12. Januar 1983, das Obergericht des Kantons Aargau mit Bescheidentscheid vom 11. April 1983, den von der Kägi AG, Küchenmöbel-fabrik, Zurzach, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidationsorgane wurden bestellt:

Liquidatorin: Santschi Treuhand AG, Niesenstrasse 1, 3601 Thun.

Gläubigerausschuss:

- Herr Paul Borer, c/o Bauknecht AG, Industriestrasse 36, 5600 Lenzburg
- Herr Hans Etienne, c/o B. Etienne AG, Horwerstrasse 32, 6002 Luzern
- Herr Direktor Reinhold Kistler, c/o Schweiz. Bankgesellschaft, Badenerstrasse 9, 5200 Brugg
- Herr Paul Tobler, c/o Paul Tobler + Co., Industriestrasse 8, 9015 St. Gallen
- Herr Dr. iur. Walter Edelmann, Anwalts- und Notariatsbüro, Hauptstrasse 48, 8437 Zurzach.

Der Beschluss ist rechtskräftig.

3601 Thun, den 26. April 1983

Die Liquidatorin:
Santschi Treuhand AG, Thun

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zug (1982)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Esco Engineering Consultants Ltd., in Nachlassliquidation, Baar, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Liquidator RA J. Schuler, Baarerstrasse 101, 6300 Zug, ab Montag, den 2. Mai 1983, während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis am 12. Mai 1983 beim Kantonsgerichtspräsidentium Zug geltend zu machen.

6300 Zug, den 27. April 1983

Der Liquidator:
RA J. Schuler

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Luzern (1960)

Auflage Lastenverzeichnisse
(Art. 250 SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Habermacher Walter, Holzbau, Rüchli, 6221 Rickenbach, liegen die Lastenverzeichnisse betreffend Grundstücke Nr. 256 und Nr. 824, GB Rickenbach, den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Reber + Partner AG, Inkasso- und Schwalbenbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern, während 10 Tagen zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung der Verzeichnisse sind innert der Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls diese als anerkannt betrachtet werden.

6002 Luzern, den 26. April 1983

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:
Reber + Partner AG

Kt. Aargau (1959)

Im Spezialliquidationsverfahren der Firma BDZ Bau-Dienstleistungen AG, Aarau, liegt die Verteilungsliste für die Grundstücke Interimregister Gifp-Oberfrick Nr. 3254, Parzelle Nr. 2139, Grundbuch Stein Nr. 560, Kat. Plan 5, Parzelle Nr. 240 und GB Birrhard Nr. 763, 764, 765 beim Konkursamt Aarau, Gerichtsgebäude, 5726 Unterkulm, während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Publikation an, bei der Aufsichtsbehörde (Gerichtspräsidentium Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau) einzureichen.

5726 Unterkulm, den 25. April 1983

Konkursamt Aarau

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

18. April 1983

Unterstützungskasse der Versuchsstation Schweiz. Brauereien, in Zürich 2 (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1979, S. 2265). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich wurde die Stiftungsurkunde am 1. 12. 1982 geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalvorsorge-Stiftung der Versuchsstation Schweiz. Brauereien. Neuer Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «Versuchsstation Schweiz. Brauereien» in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 oder mehr Mitgliedern. Christoph Kurer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, jedoch weiterhin als Aktuar des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Locher, von Obereg, in Chur, Vizepräsident des Stiftungsrates.

20. April 1983

Pensionskasse der Litton Business Systems, in Zürich 11 (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1982, S. 1736). Unterschrift von Theodor Janssen erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf F. Münzler, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

20. April 1983

Personalvorsorge-Stiftung der 3 M Firmen in der Schweiz, in Zürich 3 (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3117). Die Unterschrift von Robert J. Hershock ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Charles Reich, Bürger der USA, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

20. April 1983

Werner Wälchli-Stiftung, in Zürich 5 (SHAB Nr. 193 vom 22. 8. 1981, S. 2701). Die Unterschrift von Max Staub ist erloschen. Herbert Walter Richter führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, weiterhin als Mitglied des Stiftungsrates und nun auch als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Kaufmann, von Winikon, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

20. April 1983

Personalvorsorge der Firma Kumag AG, Maschinenfabrik, in Zürich 9 (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1972, S. 884). Unterschrift von Gottfried Ramp erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Grest, von Jenaz, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Mitglied des Stiftungsrates.

20. April 1983

Stiftung Sigristenkeller Bülach, in Bülach (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 74). Die Unterschrift von Walter E. Schlatter ist erloschen. Robert Fiechter führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gertrud Furrer, von Zürich, in Bachenbühl, Vizepräsidentin des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Rathausgasse 7, c/o Robert Fiechter.

21. April 1983

Fürsorgefonds des Schweizerischen Verbandes diplomierter Psychiatrischerwestern und Psychiatriepfleger, in Zürich 1 (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1974, S. 2995). Die Unterschriften von Prof. Dr. Jörg Rehberg, Dr. Franz Züli, Helene Baldinger und Anna Brugger sind erloschen. Dr. Peter Rosenstock, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift; er wohnt nun in Meilen. Neu führt Einzelunterschrift: Rosa Bieri, von Schangnau, in Staufen, Präsidentin des Stiftungsrates. Neue Adresse: Utoquai 43, Zürich 8, c/o Dr. Peter Rosenstock.

21. April 1983

Fürsorgefonds der Aktiengesellschaft Ulmer & Knecht, in Zürich 8 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 422). Die Unterschrift von Alfred Polier ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Beat Ulmer, von Thalwil, in Bubikon, und Ulrich Spaltenstein, von Flaach, in Stäfa, Mitglieder des Stiftungsrates.

21. April 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Pitney-Bowes (Switzerland) AG, Illnau-Effretikon, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 565). Unterschrift von Timothy J. Gilligan erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter J. Hedley Jr., Bürger der USA, in New Canaan, Connecticut (USA), Präsident des Stiftungsrates.

21. April 1983

Fürsorge-Stiftung der Ingenieurbüros Barbe AG und Eppler, in Zürich 8 (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1975, S. 1998). Unterschrift von Dr. Walter Vollenweider erloschen. Georg Max Eppler, bisher Beisitzer des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neue Adresse der Stiftung: Zollikerstrasse 128, Zürich 8, c/o Barbe AG, Ingenieur- und Planungsbüro.

22. April 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Der Limmattaler AG, in Dietikon (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1974, S. 178). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 9. 2. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuausschreibung des Zwecks: Versorgung für die Arbeitnehmer der Firma «Der Limmattaler AG, in Dietikon, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungszweck wird erfüllt durch direkte Leistungen an die Destinatäre oder durch Zuwendungen an andere Vorsorgeeinrichtungen der Arbeitgeberfirma mit ähnlicher Zweckbestimmung.

22. April 1983

Angestellten-Stiftung der Firma Rieter, in Winterthur I (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 397). Unterschriften von Johanne Weilenmann, Alfred Birrer und Albert Bachmann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Herta Bader, österreichische Staatsangehörige, in Dübendorf; Ernst Walder, von und in Winterthur, und Rudolf Schlatter, von Kleinandelfingen, in Fehraltorf, Mitglieder des Stiftungsrates.

22. April 1983

Stiftung «Schneiderhaus», in Zürich 7 (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1979, S. 2589). Unterschriften von Fritz Hägi, Ernst Wilhelm Huber und Paul Schneider erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Müller, von Röhrbach, in St. Gallen, Mitglied des Stiftungsrates, und Beat Roos, von Kaltbrunn, in Uster, Präsident des Stiftungsrates.

25. April 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Datsun (Suisse) SA, in Urdorf (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 398). Unterschrift von Jürg Stamm erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Hablützel, von Trüllikon, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

25. April 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Diemetag AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1982, S. 153). Die Unterschrift von Emil Bosshardt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Egli, von Kirchberg SG, in Wil SG, Mitglied des Stiftungsrates.

25. April 1983

Sterbe- und Wohlfahrtskasse der Interessengemeinschaft des S.D.V., in Zürich 2 (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3833). Die Unterschrift von Walter Fäh ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Zürcher, von Wolfhalden, in Gaiserwald, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

25. April 1983

Personalstiftung der Gebr. Pfister, Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 18 vom 24. 1. 1981, S. 253). Die Unterschrift von Kurt Pfister ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard Waldvogel, von Schübelbach, in Herrliberg, Präsident des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Büro Bern

Berichtigung

Personalvorsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft für Dichtbeton-Injektionen und Kunststoffe Bern, in Bern, ist die richtige Schreibweise der Stiftung (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1983, S. 1357).

18. April 1983

Fürsorgekasse des Personals des Schweizerischen Landesverbandes für Sport, in Bern (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1978, S. 1258). Die Unterschrift von Karl Glattthard, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist: Hans Mohr, von und in Chur; er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

19. April 1983

Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege, in Bern (SHAB Nr. 100 vom 29. 4. 1972, S. 1097). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Schätz, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Willy Loretan, von Leukerbad, in Zofingen. Hans Weiss, Geschäftsführer, wohnt nun in Bern. Neues Domizil: Rabbatentalstrasse 45.

25. April 1983

Dentalhygiene-Schule Bern (DHSB), in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. September 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Errichtung und Betrieb einer Schule zur Ausbildung von Dentalhygienikerinnen in Bern. Die Organe der Stiftung sind: der aus je einem Vertreter der Stifter, der Donatoren und der die Stiftung subventionierenden Kantone bestehende Stiftungsrat, die Schulkommission und die Kontrollstelle. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Prof. Dr. Hans Graf, von Rüslikon und Rafz, in Stuckishaus, Gemeinde-Kirchlindach, Präsident; Dr. Peter Müller, von Lengnau AG, in Muri bei Bern, Vizepräsident; und Dr. Fred Haenssler, von Bremgarten bei Bern und Basel, in Kirchlindach, Sekretär; sie gehören alle dem Stiftungsrat an. Domizil: Alpeneggstrasse 1.

25. April 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Ehanbahnungsbüro Frau M. Th. Käly Inh. Frau M. K. Reinhard, in Bern (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2910). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 5. April 1982, genehmigt am 4. August 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und gemäss Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 9. Februar 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöst.

Büro Biel - Bureau de Bienne

20 avril 1983

Fonds de prévoyance de la succursale de Bienne de Bulova Watch Company Inc., New-York (Wohlfahrtsstiftung der Filiale Biel der Bulova Watch Company Inc., New-York), à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 11 avril 1983, une fondation. Son but est de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de vieillesse, de maladie, d'accident, d'invalidité et de la mort. Le fonds peut venir en aide au personnel en cas de maladie, accident ou invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler ainsi qu'à d'autres personnes à sa charge. Le fonds peut également intervenir en faveur du conjoint du personnel, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi qu'à d'autres personnes qui étaient à la charge du personnel, en cas de décès de ce dernier. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres au moins: Dr. Gaston Fournier, de Salvan, à Jens, président; Carlo Mallepellé, de Braggio, à Bienne, vice-président; et Karlheinz Lorenz, de Neuchâtel et Couvet, à Prêles, secrétaire; tous avec signature collective à deux. Adresse: faubourg du Jura 44.

22. April 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch, in Biel (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1979, S. 1462). Hans Kocher ist als Präsident des Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Teutsch, von Ligerz, in Nidau.

Büro Frutigen

13. April 1983

Kinder-Ferienheim Blausee des Rotary Club Burgdorf, in Blausee, Gemeinde Kandergrund (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 75). Die Stiftung hat am 23. 2. 1983 mit Zustimmung des Eidg. Departementes des Innern vom 24. 3. 1983 die Stiftungsurkunde geändert. Der Zweck wurde neu umschrieben wie folgt: Einrichtung und Unterhalt eines einfachen Kinderheimes in Blausee, Gemeinde Kandergrund. Veranstaltung von Ferien- und Erholungsanlässen für bedürftige Kinder schweizerischer und fremder Staatszugehörigkeit im Kinderheim. Das Ferienheim steht Kolonien offen, welche von in- und ausländischen karitativen Institutionen, wie Pro Juventute, Pro Infirmis, Heilsarmee, Rotary Clubs und andern organisiert und angemeldet werden. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern mit einer Amtsdauer von 5 Jahren, welche nicht verlängert werden kann. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Büro Interlaken

19. April 1983
Schweizerisches Freilichtmuseum Ballenberg ob Brienz, in Brienz (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1977, S. 3719). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. David Meili, von Russikon, in Schwanden bei Brienz, als Direktor; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Adolf Messerli, bisher Zeichnungsberechtigter, wurde zum Direktor ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien wie bisher.

22. April 1983
Patronale Stiftung für das Personal der Schaeffli AG, Interlaken, in Interlaken. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlichen Urkunden vom 17. 3. 1980 und vom 30. 12. 1982 eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung besteht in der Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist; an den Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und den Betrieb von Wohlfahrtsheimern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals, wobei die Stiftung solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen kann. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Den Destinatären wird eine Vertretung im Stiftungsrat eingeräumt. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Erich Reber, von Niederbipp, in Basel, Präsident; Dr. Hermann Reber, von Niederbipp, in Muri bei Bern, Vizepräsident; Ernst Gäumann, von Häutligen, in Unterseen, Sekretär; Max Dietrich, von Därigen, in Goldswil, Gemeinde Ringgenberg BE, und Peter Wenger, von Buchholterberg, in Unterseen. Alle Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung im Büro der Firma Schaeffli AG, Interlaken, Bahnhofstrasse 15, 3800 Interlaken.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

22. April 1983
Bürgerschaftsfonds der Ersparnkasse von Konolfingen, in Grosshöchstetten (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1183)
Personalvorsorgestiftung der Ersparnkasse von Konolfingen in Grosshöchstetten, in Grosshöchstetten (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1183)

Hans Moser, dessen Unterschrift erloschen ist, ist als Vizepräsident aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neuer Vizepräsident mit Kollektivzeichnungsberechtigung zu zweien ist Christian Waber, von und in Kiesen.

Büro Thun

21. April 1983
Personalvorsorgestiftung der Santschi Treuhand AG, in Thun (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2233). Bruno Sägger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Robert Hostetler, von Wahlern, in Utendorf, gewährt. Neues Domizil der Stiftung: Niesenstrasse 1, im Büro der Stifterfirma.

22. April 1983
Personalvorsorgestiftung der Kandahar Schuh AG, in Gwatt, Gemeinde Thun (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1976, S. 927). Mit Urkunde vom 4. Januar 1982, genehmigt durch den Gemeinderat von Thun am 30. März 1982 und durch die Justizdirektion des Kantons Bern am 7. Dezember 1982 wurden die Statuten revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalvorsorgestiftung der Firma Kandahar Schuh AG, Gwatt/Thun. Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Fall von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Fall von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtsheimern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals (z. B. Kindergärten, Lehrlingsheime, Duschen und Bäder). Die Stiftung kann solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern (bisher mindestens 5 Mitglieder). Weitere Änderungen der Stiftungsurkunde betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Fritz von Allmen, Präsident; Paul Freiburghaus, Emil Gertsch und Doris Weber sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Stiftungsratspräsidenten wurde das bisherige Stiftungsratsmitglied Dieter von Allmen ernannt; er führt neu Einzelunterschrift. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Martha Heinzen, von Ried bei Brig, in Thun, und Konstanze von Allmen, von Lauterbrunnen, in Gwatt, Gemeinde Thun.

Luzern - Lucerne - Lucerna

20. April 1983
Wohlfahrtsstiftung der SFH-Chemie Seifenfabrik Hochdorf AG, in Hochdorf (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4014). Hansruedi Marti ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist René Messner, von Utetikon am See, in Hochdorf. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Uri - Uri - Uri

18. April 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Paul Bärtlisch, in Erstfeld (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1967, S. 792). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 26. Februar 1983 ist diese Stiftung aufgelöst und deren Liquidation durchgeführt. Sie wird mit Zustimmung des Regierungsrates vom 15. 3. 1983 des Kantons Uri als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen im Handelsregister gelöscht.

18. April 1983

Personalvorsorgestiftung der Firma Andreas Aschwanden, in Altdorf (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1965, S. 3333). Infolge Übernahme der Stiftung durch die Rechtsnachfolgerin, die Einzelfirma «Beat Aschwanden, Sanitär + Heizung, in Altdorf UR, wurde der Name der Stiftung gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 8. April 1982 sowie Beschluss des Regierungsrates des Kantons Uri (als Aufsichtsbehörde) vom 31. Januar 1983 geändert in: Personalvorsorgestiftung der Firma Beat Aschwanden, Sanitär + Heizung, Andreas Aschwanden-Griesemer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Beat Aschwanden-Gisler, von Seelisberg, in Altdorf UR; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

Schwyz - Schwyz - Svitto

20. April 1983

Personalvorsorgestiftung der Firma Schwitzer AG, in Freienbach (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2763). Die Unterschriften von Hans Schwitzer, Präsident des Stiftungsrates, und Emma Schwitzer-Frei, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Edith Hindermann, Präsidentin des Stiftungsrates, und Hannes Hindermann, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Zürich und Basel, in Hinteregg ZH.

25. April 1983

Personal-Fürsorge-Stiftung der Luxram Licht AG Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1979, S. 2895). Die Unterschrift von Laszlo Sebök, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu durch Friedrich J. Naegeli, von Zürich, in Zug, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten.

25. April 1983

Personalvorsorgestiftung der Luxram Licht AG und der ihr angeschlossenen Firmen, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1979, S. 2820). Die Unterschrift von Laszlo Sebök, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Heinrich A. Büchi, von Egg, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, Mitglied des Stiftungsrates.

Glarus - Glaris - Glarona

18. April 1983

Fridolin-Stiftung der Generalagentur Glarus der «Winterthur» Lebensversicherungsgesellschaft zur Förderung der Personalvorsorge, in Glarus (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1982, S. 154). Dr. Silvio Bernasconi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Dr. August Wilhelm Stolz, von Oberbüren, in Wil SG; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Zug - Zoug - Zugo

21. April 1983

Vorsorgestiftung der Alfred Müller AG, in Baar, Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 87/88). Eduard Baumann, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Steinhausen.

21. April 1983

Pensionsfond für die Angestellten der Monalto Holding A.G., in Unterägeri (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 399). Hedwig Scherz-Kernen, Präsidentin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Willi A. Fischer, von Zürich, in Bern.

Fribourg - Freiburg - Friburgo

Bureau de Fribourg

18 avril 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Fiduconsult S.A., à Fribourg (FOSC du 25. 9. 1976, no 225, p. 2736). Le secrétaire Jacques Buchi a démissionné; sa signature est radée. Juliette Kessler-Fasel, de St-Ours, à Givisiez, a été nommée secrétaire avec signature individuelle.

25 avril 1983

Institution de prévoyance du personnel de l'Avenir, Caisse maladie, à Fribourg (FOSC du 30. 8. 1975, no 202, p. 2382). Edouard Gremaud, Charles Rey et Jean-Claude Maillard ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radées. Paul Rey, de Lancy, à Plan-les-Ouates; Henriette Schwytzer, de Galgenen, à Marly, et Hervé Burgy, de Noraz; à Corpatoux, ont été nommés membres du conseil avec signature collective à deux. Henri Déneraud, membre (inscrit), est nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Ollen-Gösgen in Ollen

21. April 1983

Stiftung Altersfürsorge der Angestellten der Unitas Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Schönenwerd, in Schönenwerd (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 399). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratspräsidenten Gottlieb Henzmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Henchoz, von Château-d'Oex, in Olten, Stiftungsratspräsident.

Büro Stadt Solothurn

22. April 1983

Wohlfahrtsstiftung der Autophon AG, in Solothurn (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1981, S. 1745). Dr. Heinz Frey ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied und zugleich Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Muser, von Basel, in Greifensee; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung

Stiftung Altersvorsorge der Theatergenossenschaft, in Basel (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1983, S. 1154). Änderung der Stiftungsurkunde richtig: 3/10./11. 3. 1983.

19. April 1983

Pensionskasse der Schweizerischen Reederei und Neptun AG, in Basel (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4048). Unterschrift Walter Moll erloschen. Unterschrift zu zweien: Urs Bossert, von Zunzgen, in Basel, und Josef Schnetzler, von Kaisten, in Laufenburg.

20. April 1983

Personalvorsorgestiftung der Max Schlaepfer Finanz AG, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 163). Domizil nun: Engulgasse 77, bei Max Schlaepfer Finanz AG.

22. April 1983

Wohlfahrtsfonds der Egeba, in Basel (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1981, S. 1498). Unterschrift Rudolf Silbernegli, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Alfred Beutter, von und in Botmingen; Emanuel Brogli, von Basel, in Münchenstein, und Josef Lampert, von Rebstein, in Arlesheim, alle Stiftungsratsmitglieder.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

19. April 1983

Wohlfahrtsstiftung der Elektra Baseland, in Liestal (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1981, S. 2163). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Heinrich Zingg-Buser; Unterschrift erloschen. Unterschrift Gustav Gass-Seiler erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Schafroth-Holinger, von und in Liestal. Unterschrift zu zweien führt neu: Dr. Klaus Peter Schaffer-Widmer, von Eriz, in Lupsingen.

22. April 1983

Vorsorgeeinrichtung des Vereins für Krebsforschung, in Arlesheim, Kirschweg 9, beim Stifterverein (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 29. September 1982. Zweck: Vorsorge zugunsten der Mitarbeiter des Vereins sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 4 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Unterschrift zu zweien an: Erhard Strom, deutscher Staatsangehöriger, in Dornach, Präsident; Dr. Johannes Hoffmann, deutscher Staatsangehöriger, in Arlesheim; Michael Lorenz, deutscher Staatsangehöriger, in Arlesheim, und Dr. Konrad Urech, von Hallwil, in Arlesheim.

25. April 1983

Personalvorsorgestiftung der Firma Bacher AG, in Reinach (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3727). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Alfons Schnetzler; Unterschrift erloschen. Hans Badertscher, Stiftungsratsvizepräsident, wohnt nun in Baden.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

20. April 1983

Personalvorsorgestiftung Schuhhaus Zuber AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1976, S. 296). Laut Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 8. März 1983 ist die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

18. April 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Herbag, Herstellung von Banstoffen AG, in Rapperswil (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1978, S. 2079). Der Zeichnungsberechtigte, Heinz Vollenweider, wohnt nun in Jona.

18. April 1983

Personalvorsorgestiftung der Firma Ernst Giger, in St. Gallen (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2122). Die Unterschrift von Heinrich Graf, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Leo Ritsche, von Kirchberg SG, in St. Gallen.

18. April 1983

Personalvorsorgestiftung der Felix Schmid AG, Architektur, Denkmalpflege, Raumplanung, in Rapperswil (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1982, S. 2411). Die Unterschrift von Walter Zillig, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

19. April 1983

Personalvorsorgestiftung der Gutsverwaltung Schloss Meienberg Jona/SG, in Jona (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1969, S. 1376). Die Unterschrift von Ida Custer, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien (ausserhalb Stiftungsrat) wurde erteilt an Peter Hauser, von Wädenswil, in Küssnacht ZH.

20. April 1983

Personalvorsorgestiftung der Firma Roth & Co. AG Niederuzwil, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 706). Das Stiftungsratsmitglied Urs Brauchli wohnt nun in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

321315. Date de dépôt: 6 septembre 1982.
Diamond Shamrock Corporation, 717 North Harwood Street, Dallas (Texas, USA); adresse pour la correspondance: 1100 Superior Avenue, Cleveland (Ohio, USA). - Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire la vermine, colliers et bandes insecticides pour animaux domestiques. (Cl. int. 5, 18)

VERDIGAR

321316. Hinterlegungsdatum: 8. September 1982.
Robert Gut AG, Badenerstrasse 701, 8048 Zürich. - Handel.

Elektronische Bauteile. (Int. Kl. 9)

ARCOL

321317. Hinterlegungsdatum: 10. September 1982.
Hagmann-Elektronik AG, Hagenholzstrasse 81, 8050 Zürich. - Handel.

Geräte der Unterhaltungselektronik. (Int. Kl. 9)

SONDYNA

321318. Hinterlegungsdatum: 10. September 1982.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Präparate für Wäschewecke; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Binden, Tampons und Monatshörschen; Verbandmaterial. (Int. Kl. 3, 5)

REGENT

321319. Hinterlegungsdatum: 10. September 1982.
Unipektin AG (Unipektine S.A.) (Unipektine S.A.), 8264 Eschenz. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194359. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. September 1982 an.

Glace-Pulver. (Int. Kl. 30)

VIDOGLACE

321320. Hinterlegungsdatum: 10. September 1982.
Reemtsma Cigarettenfabriken Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Parkstrasse 51, Hamburg (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication und Handel.

Zigaretten. (Int. Kl. 34)

WEST PARK

321321. Hinterlegungsdatum: 14. September 1982.
TAD Pharmazeutisches Werk Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Heinz-Lohmann-Strasse 5, Cuxhaven (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

UTROSAL

321322. Date de dépôt: 13 septembre 1982.
Helena Rubinstein, Inc., 55 Hartz Way, Secaucus (New Jersey, USA). - Fabrication et commerce.

Cosmétiques et préparations pour la beauté, y compris crèmes pour le visage, lotions, hydratants et démaquillants. (Cl. int. 3)

HELENA RUBINSTEIN FORMULE DOUCE

321323. Date de dépôt: 13 septembre 1982.
Helena Rubinstein, Inc., 55 Hartz Way, Secaucus (New Jersey, USA). - Fabrication et commerce.

Cosmétiques et préparations pour la beauté, y compris crèmes pour le visage, lotions, hydratants et démaquillants. (Cl. int. 3)

HELENA RUBINSTEIN PROTECTION DOUCE

321324. Hinterlegungsdatum: 14. September 1982.
AB Wihlke & Son, Gyllenborgsgatan 4, Stockholm (Schweden). - Fabrication und Handel.

Foto-, Briefmarken- und Münzalben und deren Blätter; innere Umschläge für Schallplatten; Taschen aus Kunststoff für Büro Zwecke. (Int. Kl. 16)

PROTECTUS

321325. Hinterlegungsdatum: 14. September 1982.
Sidroga AG, untere Brühlstrasse 4, 4800 Zofingen. - Fabrication und Handel.

Zahnbürsten und Geräte für die Zahnreinigung. (Int. Kl. 21)

SIDENT

321326. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich. - Handel.

Zürcher Wein. (Int. Kl. 33)

SECHSELÄUTEN-WEIN

321327. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
Efamol Limited, 71-74, Mark Lane, London E.C. 3 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Präparate für Substanzen; medizinische Zusatzstoffe für Nahrungsmittel und diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)

ENOTEROL

321328. Date de dépôt: 15 septembre 1982.
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, London S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; fumigants pour le sol. (Cl. int. 1, 5)

DICROFAS

321329. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Präparate zur Wäschepflege; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, sämtliche Waren für den Haushalt bestimmt. (Int. Kl. 3)

COMMANDO

321330. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193272. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel, Toilettenseifen, Gesichtscremen, Handcremen, Handpflege Mittel, Shampoopräparate, Haarpflegemittel, Zahncremen, Zahnpulver, Rasiercremen, Aerosol-Rasiercremen, Rasierseifen, Rasierwasser, Scheuermittel, Geruchverhinderungs- und Geruchentfernungsmittel für den Körper und für Räume. (Int. Kl. 3, 5)

DUN-LET

321331. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 193273. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel, Toilettenseifen, Gesichtscremen, Handcremen, Handpflege Mittel, Shampoopräparate, Haarpflegemittel, Zahncremen, Zahnpulver, Rasiercremen, Aerosol-Rasiercremen, Rasierseifen, Rasierwasser, Scheuermittel, Geruchverhinderungs- und Geruchentfernungsmittel für den Körper und für Räume. (Int. Kl. 3, 5)

SOUPLINE

321332. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193274. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel, Toilettenseifen, Gesichtscremen, Handcremen, Handpflege Mittel, Shampoopräparate, Haarpflegemittel, Zahncremen, Zahnpulver, Rasiercremen, Aerosol-Rasiercremen, Rasierseifen, Rasierwasser, Scheuermittel, Geruchverhinderungs- und Geruchentfernungsmittel für den Körper und für Räume. (Int. Kl. 3, 5)

IVY

321333. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193276. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel, Toilettenseifen, Gesichtscremen, Handcremen, Handpflege Mittel, Shampoopräparate, Haarpflegemittel, Zahncremen, Zahnpulver, Rasiercremen, Aerosol-Rasiercremen, Rasierseifen, Rasierwasser, Scheuermittel, Geruchverhinderungs- und Geruchentfernungsmittel für den Körper und für Räume. (Int. Kl. 3, 5)

COIN

321334. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193577. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Putz-, Wasch-, Abwasch- und Reinigungsmittel, in flüssiger oder Pulverform für Industrie oder/und Detailverkauf. (Int. Kl. 3)

VEL-O-MATIC

321335. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
J. H. Fenner & Co. Limited, Marfleet, Kingston-Upon-Hull (North Humberside, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Apparate und Instrumente für Mess-, Anzeige- und/oder Kontrollzwecke sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

ACCUTACH

321336. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
J. H. Fenner & Co. Limited, Marfleet, Kingston-Upon-Hull (North Humberside, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Apparate und Instrumente für Mess-, Anzeige- und/oder Kontrollzwecke sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

ACCUTRACK

321337. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
J. H. Fenner & Co. Limited, Marfleet, Kingston-Upon-Hull (North
Humberside, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Apparate und Instrumente für Mess-, Anzeige- und/oder Kontroll-
zwecke sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

ACCUTRIM

321338. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1982.
R. & H. Neuwandner, Landoltstrasse 73, 3003 Bern. - Handel.

Speiseöle und -fette, Fleisch und Fische, Schnecken und Krustentiere,
Konserven und Snacks. (Int. Kl. 29)

NEUENSCHWANDNER'S GOLDEN DELIKATESSEN

321339. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Lundinvest Oy, Fabianinkatu 13, Helsinki (Finnland). - Fabrikation
und Handel.

Möbel und Möbelteile, insbesondere Gestelle und Regale. (Int. Kl. 20)

LIBRA-UNIVERSAL

321340. Date de dépôt: 16 septembre 1982.
Airco, Inc., Chestnut Ridge Road 85, Montvale (New Jersey, USA). -
Fabrication et commerce.

Anesthésique inhalable. (Cl. int. 5)

AERRANE

321341. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Gerhard J. Garbrecht, Kohlfürststrasse 16, Büsingen (Bundesrepublik
Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Matratze. (Int. Kl. 20)

SATIFLOAT

321342. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Gerhard J. Garbrecht, Kohlfürststrasse 16, Büsingen (Bundesrepublik
Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Patientenunterlage aus einer spezialbehandelten PVC-Folie.
(Int. Kl. 10)

SATILON

321343. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Philip Morris Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Fallstrasse 40,
München 70 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel, nämlich Tabakdosen,
Zigarren- und Zigarettenspitzen, -etuis, Aschenbecher (sämtliche vor-
genannten Waren nicht aus Edelmetall oder damit plattiert), Pfeifen-
ständer, -reiniger, -bestecke, Zigarrenabschneider, Tabakpfeifen,
-beutel, Feuerzeuge, Taschenapparate zum Selbstdrehen von Zigaret-
ten, Zigarettenpapier, Zigarettenfilter, Zigarettenhülsen, Feuchthalter
für Tabakwaren; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

VESTE

321344. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Bruggen-Apotheke, Dr. Schaefer AG, Fürstenlandstrasse 183,
9014 St. Gallen. - Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahn-
füllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfek-
tionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; alle
vorgenannten Produkte aus der Bundesrepublik Deutschland stam-
mend. (Int. Kl. 5)

STEIGERWALD

321345. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Seisma AG, Froburgstrasse 85, 8006 Zürich. - Handel.

Baumaterialien. (Int. Kl. 19)

SEISMAFLOAT

321346. Date de dépôt: 16 septembre 1982.
Ernest Jackson & Co. Limited, 29, High Street, Crediton (Devon,
Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Substances et préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

CENTURION

321347. Date de dépôt: 16 septembre 1982.
Ernest Jackson & Co. Limited, 29, High Street, Crediton (Devon,
Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Substances et préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

GASTRILS

321348. Hinterlegungsdatum: 17. September 1982.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.
- Erneuerung der Marke Nr. 194348. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 17. September 1982 an.

Chemisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

ANCOPIR

321349. Hinterlegungsdatum: 17. September 1982.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.
- Erneuerung der Marke Nr. 194352. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 17. September 1982 an.

Chemisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

PANTHENOPLEX

321350. Hinterlegungsdatum: 17. September 1982.
Mars Limited, 143-149, Fenchurch Street, London (Grossbritannien);
Geschäftsadresse: Dundee Road, Slough (Buckinghamshire, Gross-
britannien). - Fabrikation und Handel.

Apparate und Instrumente für die Navigation sowie deren Bestand-
und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

ACCLAIM

321351. Hinterlegungsdatum: 17. September 1982.
Mars Limited, 143-149, Fenchurch Street, London (Grossbritannien);
Geschäftsadresse: Dundee Road, Slough (Buckinghamshire, Gross-
britannien). - Fabrikation und Handel.

Apparate und Instrumente für die Navigation sowie deren Bestand-
und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

LARIAT

321352. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1982.
Gerberei Schneider Aktiengesellschaft, 3507 Biglen. - Fabrikation.

Leder, einschliesslich Militärzuegleder. (Int. Kl. 18)

SCHNEIDER GSB

321353. Hinterlegungsdatum: 22. September 1982.
Fuji Metal Mfg. Co., Ltd., 3-4, 2-chome, Itachibori, Nishi-ku, Osaka
(Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter
Warenangabe der Marke Nr. 313486. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 22. September 1982 an.

Rohrarmaturen; von Hand, durch elektrischen Strom, durch Solenoid
oder pneumatisch betätigbare Ventile; Kompressoren.
(Int. Kl. 6, 7, 8)

CARP

321354. Date de dépôt: 17 septembre 1982.
Monroe Auto Equipment Company, 1 International Drive, Monroe
(Michigan, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la
marque no 193912. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 17 septembre 1982.

Amortisseurs de chocs pour automobiles. (Cl. int. 12)

MONRO-MATIC

321355. Date de dépôt: 17 septembre 1982.
Chocolats Fjord S.A., Chûferstrasse 14, 8320 Fehraltorf. - Fabrica-
tion et commerce. - Renouvellement de la marque no 193864. Siège
transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 17 septembre 1982.

Cacao, chocolats, articles de confiserie et autres produits alimentaires.
(Cl. int. 29, 30, 31)

FJORDA

321356. Date de dépôt: 17 septembre 1982.
Chocolats Fjord S.A., Chûferstrasse 14, 8320 Fehraltorf. - Fabrica-
tion et commerce. - Renouvellement de la marque no 193865. Siège
transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 17 septembre 1982.

Cacao, chocolats, articles de confiserie et autres produits alimentaires.
(Cl. int. 29, 30, 31)

FJORDINE

321357. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Reber, Schaffhauserzungen, Vordergasse 21, 8200 Schaffhausen. -
Fabrikation.

Schokolade-Spezialität schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)

SCHAFFHAUSER DAMPFSCHIFF

321358. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Reber, Schaffhauserzungen, Vordergasse 21, 8200 Schaffhausen. -
Fabrikation.

Schokolade-Spezialität schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)

SCHAFFHAUSER TELLBRUNNEN

321359. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Reber, Schaffhauserzungen, Vordergasse 21, 8200 Schaffhausen. -
Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der
Marke Nr. 196677. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
16. September 1982 an.

Konditorei-Spezialität schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)

SCHAFFHAUSERZUNGEN SCHAFFHAUSERZÜNGLI

(Durchgesetzte Marke)

321360. Date de dépôt: 17 septembre 1982.
Terrasse Watch Co. S.A., 17, Crêt-Vallant, 2400 Le Locle. - Fabrica-
tion et commerce. - Renouvellement de la marque no 194238. Le délai
de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 juillet
1982.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de
montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

TERRASSE

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Bilanz per 31. März 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	25 711 867.66
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	363 236 879.15
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Rangrücktritt	6 000 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	32 774 733.35	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	152 210 279.15
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Sicht	116 383 115.75
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	75 224 077.93
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	29 234 077.93
- davon mit hypothekarischer Deckung	113 309 224.81	Sparenlagen	183 774 219.51
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Depositenhefte	79 238 552.52
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Kassenobligationen	362 815 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	566 320 844.15	Obligationen-Anleihen	90 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Pfandbriefdarlehen	45 000 000.—
Hypothekaranlagen		Sonstige Passiven	80 153 980.26
Wertschriften		Aktienkapital	40 000 000.—
Bankgebäude		Gesetzliche Reserve	6 000 000.—
Andere Liegenschaften		Andere Reserven	17 200 000.—
Sonstige Aktiven		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	290 439.94
	1 485 028 132.72		1 485 028 132.72
		Kautionen und Akkreditive	21 838 776.80
		Treuhandgeschäfte	156 640 951.25

Adler & Co. AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1982
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	13 591.65
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	1 000 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 000 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 750 000.—	Kreditoren auf Sicht	28 695 096.17
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	6 635 920.—
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	112 236.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 682 200.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Sonstige Passiven	6 541 610.65
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Aktienkapital	2 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	497 237.—	Gesetzliche Reserven	790 000.—
Feste Vorschüsse mit Deckung		Sonstige Reserven	2 000 000.—
Wertschriften		Gewinnvortrag	264 831.97
Dauernde Beteiligungen			
Sonstige Aktiven			
	47 941 050.44		47 941 050.44
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften (gemäss Art. 24 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen)			
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Garantien und Bürgschaften (gedeckt)	4 207 900.—
Bund	2 780 000.—	Forderungen aus festen Termingeschäften in Waren und in Edelmetallen	897 591.04
Kantone	—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Waren und in Edelmetallen	891 941.15
Banken	244 387.50		
Andere	—		
Inländische Pfandbriefe	—		
Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile	—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	981 521.60		
Andere	478 660.10		
Ausländische Aktien	56 517.—		
Anteilscheine von Anlagefonds (Investment Trusts)	—		
Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen (gemäss Art. 24 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen)			
	Fr.		Fr.
Schweizerische	—		
Ausländische:			
Andere	150 001.—		
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven	Fr.		Fr.
- davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen längerfristig	1 691 242.32		7 045 813.34
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung 1982	Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	154 052.87	Aktivzinsen	1 093 652.30
Bankbehörden und Personal	1 541 221.20	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	4 861.53
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	189 681.—	Kommissionsertrag	2 705 098.63
Büro- und Geschäftskosten	864 421.70	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	924 883.06
Steuern	685 053.40	Wertschriftenertrag	319 967.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	1 044 016.41	Ertrag der dauernden Beteiligungen	—
Reingewinn 1982	735 357.06	Verschiedenes	165 341.12
	5 213 803.64		5 213 803.64
		Vorschlag zur Gewinnverteilung	
		Es stehen zur Verfügung der Generalversammlung:	Fr.
		Gewinnvortrag vom Vorjahr	255 474.91
		Gewinn pro 1982	735 357.06
			990 831.97
		Vorschlag	Fr.
		20% Dividende auf Fr. 2 000 000.— Aktienkapital	400 000.—
		Zuweisung an den gesetzlichen Reservefonds	326 000.—
		Vortrag auf neue Rechnung	264 831.97
			990 831.97

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 mars 1983
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, avoirs en compte de virements et compte de chèques postaux		170 828 235.19	187 483 532.24
Avoirs en banque à vue		363 227 695.30	1 869 896 822.15
Avoirs en banque à terme		1 151 219 515.82	887 538 773.46
- dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	956 392 441.06		1 307 519 640.37
Effets de change et papiers monétaires		81 131 234.04	
- dont descriptions et bons du trésor	1 589 065.43		7 251 321.67
Comptes courants débiteurs en blanc		447 557 238.25	23 109 500.—
Comptes courants débiteurs gagés		1 205 066 778.94	210 000 000.—
- dont débiteurs garantis par hypothèques	120 497 583.—		
Avances et prêts à terme fixe en blanc		359 773 135.39	260 201 817.12
Avances et prêts à terme fixe gagés		769 880 159.11	337 500 000.—*)
- dont débiteurs garantis par hypothèques	32 970 639.—		42 350 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		24 665 780.56	151 000 000.—
Titres		287 409 106.60	56 127 254.27
Participations permanentes		169 227 522.57	
Immeubles à l'usage de la banque		86 174 955.28	
Autres immeubles		20 602 922.10	
Autres actifs		203 214 382.13	
Total		5 339 978 661.28	5 339 978 661.28

*) Un montant de fr. 585 500.— est destiné à la garantie du droit de conversion d'un emprunt convertible.

Bank for Saudi-Swiss Trade & Investment Ltd., Genève

Bilan au 31 décembre 1982
(après acceptation des propositions du conseil d'administration)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		2 005 104.61	86 664 750.—
Avoirs en banque à vue		871 201.28	1 867 770.04
Avoirs en banque à terme		93 387 477.24	550 562.46
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	89 664 750.—		
Comptes courants débiteurs en blanc		416 992.75	1 238 394.35
Avances et prêts à terme fixe en blanc		10 803 000.—	50 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		1 950 000.—	21 525.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		21 620 250.—	407 989.97
Titres		6 384 702.75	
Autres actifs		3 312 263.19	
		140 750 991.82	140 750 991.82

Etat des titres		Engagements conditionnels et opérations en cours	
	Fr.	Fr.	Fr.
Obligations suisses:			
Confédération	75 024.25		
Cantons et communes	52 500.—	127 524.25	499 744.13
Obligations étrangères:			
Collectivités de droit public	3 372 353.90		
Autres	2 884 824.60	6 257 178.50	
		6 384 702.75	

Montant des actifs à l'étranger		Produits	
	Fr.	Fr.	Fr.
- dont avoirs en banque		130 660 514.71	
jusqu'à 90 jours d'échéance	90 180 366.22		9 343 071.99
au-delà de 90 jours d'échéance	3 722 727.24		558 756.28
			175 068.04
			336 812.50
			47 426.09

Charges		Répartition du bénéfice	
	Fr.	Fr.	Fr.
Intérêts débiteurs		6 409 641.01	170 503.94
Commissions		5 745.75	246 011.03
Organes de la banque et personnel		1 114 273.68	416 514.97
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		105 629.60	8 525.—
Frais généraux et de bureau		1 387 776.12	407 989.97
Impôts		284 647.05	
Pertes, amortissements et provisions		982 917.75	
Bénéfice net		170 503.94	
		10 461 134.90	

The Royal Bank of Canada (Suisse), Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1983
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, comptes de virements et compte de chèques postaux		7 547 828.09	10 467 716.54
Avoirs en banque à vue		36 608 454.88	93 544 422.49
Avoirs en banque à terme		134 158 894.53	73 880 170.64
- dont jusqu'à 90 jours	100 350 917.30		20 310 703.03
Effets de change et papiers monétaires		1 946 918.79	10 926 946.62
- dont descriptions et bons du trésor		2 606 083.89	35 000.—
Comptes courants débiteurs en blanc		27 365 200.05	6 829 012.61
Comptes courants débiteurs gagés			40 000 000.—
- dont garantis par hypothèque	210 661.84		700 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		9 385 278.66	5 700 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		28 947 059.50	300 919.49
- dont garantis par hypothèque			
Titres		6 081 841.28	
Participations permanentes		20 000.—	
Autres postes de l'actif		8 027 331.75	
Total		262 694 891.42	262 694 891.42

Ferrier Lullin & Cie S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1982
(avant répartition du bénéfice)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		33 581 821.25	Engagements en banque à vue	7 360 275.70
Avoirs en banque à vue		45 273 062.35	Engagements en banque à terme	1 000 000.—
Avoirs en banque à terme		102 252 802.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	88 900 000.—		Créanciers à vue	206 910 186.10
Effets de change et papiers monétaires		1 960 167.—	Créanciers à terme	7 664 332.40
— dont rescriptions et bons du trésor	1 960 167.—		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
Comptes courants débiteurs en blanc		1 134 986.40	Autres passifs	50 969.95
Comptes courants débiteurs gagés		8 270 793.10	Capital	30 000 000.—
— dont garantis par hypothèque	52 135.45		Réserve légale	1 800 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		—	Autres réserves	8 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		4 532 500.—	Comptes de pertes et profits:	
— dont garantis par hypothèque	1 628 000.—		Solde reporté de l'exercice précédent	438 875.90
Titres		39 106 142.—	Bénéfice de l'exercice	7 479 677.—
Participations permanentes		1 812 490.—		
Immubles à l'usage de la banque		11 116 989.—		
Autres immeubles		6 574 453.40		
Autres actifs		25 775 503.45		
		281 391 709.95		281 391 709.95
Etat des titres				
	Fr.	Fr.		Fr.
Obligations suisses:			Engagements par cautionnements et garanties	11 836 999.30
Confédération	4 095 500.—		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 388 762.25
Cantons et communes	698 850.—		Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 379 027.70
Banques	31 030 600.—	35 824 950.—		
Lettres de gage suisses		595 500.—		
Actions suisses et autres titres suisses de participation:				
Entreprises industrielles	18 850.—			
Autres	78 900.—	97 750.—		
Obligations étrangères:				
Collectivités de droit public	963 625.—			
Autres	1 559 512.—	2 523 137.—		
Actions étrangères et autres titres étrangers de participation:				
Autres		64 805.—		
		39 106 142.—		
Etat des participations permanentes				
		Fr.		
Actions suisses et autres titres suisses de participation:				
Sociétés financières		50 000.—		
Actions étrangères et autres titres étrangers de participation:				
Sociétés financières		1 762 490.—		
		1 812 490.—		
Montant des actifs à l'étranger		Fr.		
— dont avoires en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	33 684 551.55	48 422 078.25		
à plus de 90 jours d'échéance	352 802.—			
Charges			Compte de pertes et profits au 31 décembre 1982	Produits
		Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs		1 782 400.—	Intérêts créditeurs	8 494 329.05
Commissions		1 435 047.05	Produits des effets de change et des papiers monétaires	65 258.50
Organes de la banque et personnel		15 683 274.90	Commissions	20 669 633.80
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		1 865 949.85	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	5 131 905.35
Frais généraux et de bureau		4 830 809.90	Produit des titres	4 076 735.55
Impôts		4 610 565.—	Produit des participations permanentes	14 692.70
Amortissements et provisions		1 162 558.40	Divers	397 727.15
Bénéfice net		7 479 677.—		
		38 850 282.10		38 850 282.10
			Proposition d'utilisation du bénéfice	
				Fr.
			Dividende de fr. 12.— par action	3 600 000.—
			Attribution à la réserve légale	600 000.—
			Attribution à la réserve générale	2 700 000.—
			Attribution aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	500 000.—
			Report à compte nouveau	518 552.90
				7 918 552.90

Cornèr Banca S.A., Lugano

Situazione al 31 marzo 1983
(senza conto perdite e profitti)

Attivo		Passivo		
	Fr.	Fr.		
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		34 922 500.17	Creditori bancari a vista	7 887 135.56
Crediti a vista presso banche		50 489 907.13	Creditori bancari a termine	11 167 571.07
Crediti a termine presso banche		104 685 351.05	— di cui con scadenza fino a 90 giorni	7 007 571.07
— di cui con scadenza fino a 90 giorni	66 395 022.77		Conti creditori a vista	170 579 609.84
Effetti cambiari e carta monetata		9 299 214.81	Conti creditori a termine	38 207 640.58
— di cui rescrizioni Confederazione	6 000 000.—		— di cui con scadenza fino a 90 giorni	32 531 346.10
Conti correnti debitori senza copertura		42 534 971.73	Depositi a risparmio	11 869 090.82
Conti correnti debitori con copertura		27 503 934.17	Libretti di deposito	101 751 236.35
— di cui con garanzia ipotecaria	4 188 926.45		Obbligazioni di cassa	30 840 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		18 708 135.74	Totale mezzi	353 247 577.59
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		52 174 106.92	Altre poste del passivo	38 024 437.01
— di cui con garanzia ipotecaria	39 225 539.—		Capitale sociale	12 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		18 759 131.55	Riserve:	
Investimenti ipotecari		4 009 500.—	Riserva legale	4 300 000.—
Totale crediti	163 689 780.11		Riserva speciale	14 800 000.—
Titoli		49 208 400.—	Riporto esercizio precedente	790 439.31
Partecipazioni permanenti		2 750 000.—		
Immobili ad uso della banca		11 362 000.—		
Altri immobili		3 092 000.—		
Altre poste dell'attivo		12 718 007.27		
		442 217 160.54		442 217 160.54
		Fr.		Fr.
Debitori per garanzie prestate		9 711 659.41	Garanzie prestate	9 711 659.41
Debitori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi		3 649 767.42	Impegni per effetti riscontati	nessuno
			Creditori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	3 440 286.78

Structure du commerce extérieur de la Suisse en mars 1983

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse de mars et des trois premiers mois de l'année courante, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année précédente.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Valeur des importations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
mars 1982	2 958,1	5 508,3	484,0	5 009,5	- 498,8	90,9
février 1983	2 525,4	4 732,2	402,0	4 025,5	- 706,7	85,1
mars 1983	3 159,6	5 811,7	530,2	4 796,5	- 1015,2	82,5
janv.-mars 1982	7 580,5	14 112,3	1 244,7	13 043,6	- 1068,7	92,4
janv.-mars 1983	8 089,8	15 014,7	1 313,7	12 662,7	- 2 352,5	84,3

Importation (cf. tableau I)

Les importations de produits énergétiques (649,4 mio fr. au total) ont marqué une sensible progression tant nominale que réelle (resp. + 11,7 et 19,6%), compte tenu d'un recul de 6,7% du niveau des prix selon l'indice des valeurs moyennes. En raison de l'achat d'un avion de ligne, les acquisitions de biens d'équipement (1192,1 mio) ont également enregistré une croissance considérable (nominale: + 22,9%; réelle: + 10,9%; valeur moyenne: + 10,8%). De valeur constante, les entrées de machines et d'appareils à elles seules ont fléchi de 7,5% en termes réels. Les arrivages de biens de consommation (2023,0 mio) se sont révélés supérieurs de 5,3% nominale et inférieurs de 1,2% en termes réels aux résultats de l'année précédente (valeur moyenne: + 6,6%). Abstraction faite des objets d'art et des antiquités, il en résulte toutefois un accroissement tant nominal que réel (resp. + 5,9 et 2,0%), tandis que l'augmentation de la valeur moyenne se réduit à 3,9%. Les montants des importations de matières premières et de demi-produits (1947,1 mio fr.) ont été sensiblement faussés par le commerce des métaux précieux et des pierres gemmes. Sans ces marchandises, on constate une baisse nominale de 0,9% et réelle de 1,3% (valeur moyenne: + 0,5%).

En chiffres absolus, une plus-value s'est surtout inscrite au compte des aéronaves (+188,2 mio fr.), des huiles et des distillats de pétrole (+37,5 mio), des autocars et des camions (+29,2 mio), des voitures de tourisme (+28,3 mio) ainsi que de l'habillement et de la lingerie (+22,3 mio), alors que les arrivages de métaux précieux et de pierres gemmes (-73,5 mio), de fer et d'acier (-32,6 mio) comme de boissons (-20,2 mio fr.) accusaient les plus fortes réductions.

Exportation (cf. tableau II)

Les résultats des exportations de matières premières et de demi-produits (1873,9 mio fr. au total) ont été fortement altérés par l'évolution du commerce des métaux précieux et des pierres gemmes. Sans ces positions, on obtient une augmentation nominale de 1,2% et une diminution réelle de 0,5% (valeur moyenne: + 1,7%) comparativement à mars 1982. De valeur moyenne stable, les sorties de biens de consommation (1349,7 mio) se sont réduites de 2,9% nominale et de 2,8% en termes réels. Sans les objets d'art et les antiquités, il en résulte une régression plus minime (resp. - 1,2 et - 1,7%; valeur moyenne: + 0,4%). Les livraisons de biens d'équipement (1557,6 mio fr.) ont fléchi de 6,1% nominale et de 11,9% en termes réels, compte tenu d'une montée de 6,6% de la valeur moyenne.

Les exportations de l'industrie métallurgique ont enregistré une baisse nominale de 3,8% (-94,3 mio fr.) et réelle de 10,3% (valeur moyenne: + 7,2%), ce qui est dû au recul des envois de machines non électriques (-95,7 mio) et d'horlogerie (-15,7 mio). Les expéditions de l'industrie chimique ont cependant augmenté de 25,8 millions de francs ou de 2,6% en valeur et de 5,1% en termes réels (valeur moyenne: - 2,4%). Les sorties de produits pharmaceutiques (+53,3 mio) avant tout ont surpassé la valeur acquise un an auparavant. La demande de textiles et d'habillement s'est aussi accrue, tant en valeur qu'en volume (resp. + 19,4 mio ou 5,4% et + 4,9%; valeur moyenne: + 0,5%). Une croissance a marqué particulièrement les ventes de tissus de coton (+ 7,5 mio), d'articles d'habillement et de confection (+ 5,1 mio) ainsi que de fils de coton (+ 4,1 mio), tandis que les livraisons de broderies (-5,4 mio) et de fils de fibres chimiques (-4,7 mio) faiblissaient. Les exportations de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs (+ 11,3 mio) se sont renforcées de 7,2% nominale et de 3,1% en termes réels (valeur moyenne: + 4,0%). Quant à la valeur des envois de métaux précieux et de pierres gemmes, elle s'est réduite de plus d'un quart (-99,6 mio), et celle de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux, de près de moitié (-80,7 mio fr.).

Importation

Tableau I

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	mars 1983	janv.-mars 1983	mars 1983	janv.-mars 1983	indice des valeurs moyennes mars 1983	janv.-mars 1983
Produits agricoles et sylvicoles	580,6	1502,6	- 4,1	- 4,5	- 0,7	- 1,1
dont: Matières de base	92,3	231,4	- 1,8	- 0,7	- 9,3	- 9,3
Denrées alimentaires	306,0	812,7	- 2,7	- 2,7	- 0,2	- 0,4
Tabacs bruts	10,1	53,5	- 16,7	- 5,4	10,7	12,4
Boissons	63,1	154,2	- 24,2	- 23,6	- 1,5	- 2,6
Produits sylvicoles	69,2	160,8	2,9	- 2,7	4,0	1,3
Produits énergétiques	649,4	1850,8	11,7	16,9	- 6,7	- 2,9
dont: Huiles brutes, distillats	605,2	1721,8	6,6	13,7	- 3,3	- 3,1
Textiles et habillement	600,8	1633,8	5,5	8,0	4,5	3,8
dont: Matières textiles	48,5	142,8	14,5	15,6	3,4	1,2
Fils	32,8	85,9	- 1,7	0,9	- 0,7	0,7
Tissus	51,9	143,0	3,6	7,7	1,4	0,9
Habillement et lingerie	324,1	856,9	7,4	10,8	5,4	4,9
Chaussures	59,9	196,4	1,0	10,0	4,0	4,9
Papier et ouvrages en papier	201,8	527,7	8,8	10,7	- 0,1	- 1,4
dont: Matières de base	26,4	66,0	8,0	3,9	- 17,7	- 17,8
Papiers et cartons	68,5	189,2	- 1,2	3,2	- 3,2	- 5,8
Livres, journaux, revues	52,7	138,3	0,9	8,5	8,3	8,9
Cuir, caoutchouc, plastique	184,0	481,7	3,6	3,9	2,4	1,9
dont: Peaux et cuirs	39,6	99,3	- 1,0	- 3,3	0,9	- 0,3
Caoutchouc	51,3	130,8	10,0	5,6	- 1,1	- 1,2
Ouvrages en plastique	93,1	251,7	2,3	6,1	5,1	4,5
Produits chimiques	628,4	1701,0	3,9	3,9	- 1,7	0,7
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	299,0	813,2	- 3,2	- 3,9	- 2,4	- 3,3
Produits pharmaceutiques	112,4	292,8	19,4	16,6	3,0	11,8
Matériel de construction; céramique, verre	104,0	253,5	4,8	4,0	3,7	2,3
Métaux, ouvrages en métaux	450,0	1173,7	- 6,5	- 12,2	1,4	1,1
dont: Fer et acier	159,4	424,8	- 17,0	- 22,5	- 2,7	- 0,7
Métaux non ferreux	85,3	217,5	5,2	- 9,4	- 0,5	- 2,8
Ouvrages en métaux	205,3	531,3	- 1,3	- 3,0	6,0	4,5
Machines	877,2	2205,3	1,0	2,4	9,0	5,7
dont: Machines non électriques	513,7	1251,5	3,2	3,3	12,5	6,8
Machines, appareils électriques	363,6	953,8	- 2,0	1,2	4,5	4,2
Véhicules	809,9	1729,2	44,4	31,1	9,9	16,1
dont: Voitures de tourisme	367,7	887,3	8,4	7,9	5,1	6,4
Autocars, camions	116,6	257,7	33,4	10,8	4,1	7,6
Avions	249,4	417,9	307,7	323,7	37,8	82,5
Instruments, horlogerie	502,1	1399,0	- 8,7	9,0	15,2	31,5
dont: Instruments optiques	49,2	124,0	10,9	8,8	14,1	7,2
Appareils mécaniques de précision	53,9	143,9	10,5	9,2	18,4	11,9
Métaux précieux industriels	224,9	763,1	- 24,6	18,4	27,5	67,0
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	134,6	269,8	11,7	- 10,2	- 0,2	- 9,2
Autres produits divers	223,5	556,6	- 0,2	5,0	30,9	7,2
dont: Meubles, petite ébénisterie	102,8	250,7	8,8	9,7	5,9	3,8

Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	mars 1983	janv.-mars 1983	mars 1983	janv.-mars 1983	indice des valeurs moyennes mars 1983	janv.-mars 1983
Industrie métallurgique	2395,0	6268,9	- 3,8	- 2,5	7,2	4,6
dont: Machines non électriques	864,4	2320,7	- 10,0	- 5,4	6,6	5,9
Machines et appareils électriques	554,1	1451,4	0,2	0,7	2,8	- 2,0
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	172,2	436,7	7,8	2,3	17,7	6,6
Horlogerie	285,6	714,4	- 5,2	- 8,7	21,8	14,7
Aluminium	52,6	146,3	6,2	7,1	2,0	- 2,9
Ouvrages en métaux	280,2	698,2	0,4	- 0,6	- 0,6	0,6
Industrie chimique	1025,9	2840,7	2,6	0,4	- 2,4	0,5
dont: Matières colorantes	116,1	327,8	- 8,1	- 6,8	0,5	2,8
Produits pharmaceutiques	396,3	1137,1	15,5	8,3	- 10,4	- 7,0
Matières plastiques non moulées	56,6	139,2	23,2	5,1	11,5	8,6
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	56,4	149,2	2,6	- 1,6	3,0	5,3
Cosmétiques et parfumerie	22,6	52,8	19,6	4,5	1,0	0,6
Préparations pour la protection des plantes et parasitiques	75,9	188,9	- 16,2	- 9,6	15,9	- 3,1
Produits chimiques, autres	302,0	845,7	- 5,8	- 4,5	1,0	9,1
Textiles et habillement	377,8	1010,1	5,4	2,8	0,5	1,0
dont: Fibres chimiques	10,1	28,1	4,1	1,6	- 5,3	- 4,1
Fils de fibres chimiques	51,0	137,2	- 8,5	- 7,4	- 7,5	- 6,5
Tissus de fibres chimiques	21,4	58,9	- 7,2	- 3,7	0,8	- 2,4
Tissus de soie	4,8	13,1	20,5	26,6	- 24,6	- 4,6
Fils de laine	11,2	28,8	10,7	1,1	3,2	- 0,5
Tissus de laine	9,7	23,2	36,7	19,0	12,4	9,6
Fils de coton	23,7	64,7	20,9	13,6	- 1,3	- 2,2
Tissus de coton	58,5	165,5	14,8	3,3	1,5	0,1
Broderies	23,6	68,4	- 18,6	- 16,8	13,0	19,8
Tapis et couvre-parquets textiles	6,3	18,9	- 1,0	- 7,3	2,2	2,0
Bonnerie	36,0	90,9	- 0,8	- 1,2	0,5	- 3,5
Habillement et confection	47,9	113,1	11,8	8,3	- 6,8	0,3
Chaussures	23,5	67,4	18,4	11,5	11,1	5,5
Denrées alimentaires et tabacs	167,6	414,6	7,2	3,4	4,0	4,7
dont: Fromage	51,3	126,9	- 2,1	5,1	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	2,6	7,3	- 19,3	- 14,4	.	.
Chocolat	16,5	43,0	- 3,4	- 0,1	.	.
Soupes, bouillons	15,0	34,6	37,3	10,5	.	.
Tabacs manufacturés	18,4	42,5	15,0	9,3	5,6	3,1
Livres, journaux	24,8	66,3	- 4,3	- 2,0	- 3,0	7,6

Répartition géographique
(cf. tableau III)

La plus-value des importations a tenu exclusivement en provenance de l'OCDE (+366,0 mio fr. ou 7,8%), notamment des Etats-membres extra-européens (+215,1 mio ou 34,2%) et de la CEE (+125,2 mio ou 3,4%). Les arrivages de la zone non-OCDE ont fléchi de 62,6 millions de francs ou de 8,0%; en l'occurrence, les achats effectués dans les pays en développement ont diminué d'un dixième (-56,2 mio) et ceux dans les Etats à économie planifiée, de 2,3% (-5,1 mio).

En comparaison du mois de référence, les exportations dans les Etats de l'OCDE ont régressé de 89,5 millions de francs ou de 2,5%. Une moins-value a caractérisé avant tout les envois à la CEE (-82,4 mio ou 3,3%) et à l'AELE (-14,7 mio ou 3,4%), tandis que les expéditions aux membres extra-européens progressaient de 6,2% (+9,8 mio). Les livraisons dans les Etats non-OCDE se sont resserrées de 123,5 millions de francs ou de 9,1%, ce qui est principalement dû à la réduction de la demande des pays en développement (-110,1 mio ou 9,7%).

Le déficit de la balance commerciale avec l'OCDE s'est accentué de plus de deux cinquièmes et a atteint 1530,3 millions de francs. Avec la CEE, l'excédent d'importation (1401,3 mio) s'est amplifié de 17,4%, alors que le solde actif avec l'AELE (52,4 mio) faiblissait d'un tiers environ. Le solde débiteur résultant du commerce avec les Etats extra-européens de l'OCDE s'est accru et a passé, d'une année à l'autre, de 55,4 à 272,7 millions de francs. L'actif avec la zone non-OCDE a baissé d'un dixième et s'est inscrit à 515,2 millions de francs. Au fait, le surplus d'exportation avec les pays en développement (522,3 mio) a fléchi de 9,4% et le déficit avec les Etats à économie planifiée (43,8 mio fr.), d'un dixième.

Commerce extérieur par régions économiques

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	mars 1983	janv.-mars 1983	mars 1983	janv.-mars 1983	mars 1983	janv.-mars 1983	mars 1983	janv.-mars 1983
OCDE-Total	5088,3	12970,4	3558,0	9392,5	7,8	7,9	- 2,5	- 1,3
- OCDE-Europe	4244,5	10966,0	2986,9	7909,4	3,7	4,4	- 2,8	- 0,3
- CEE	3800,2	9792,8	2398,9	6397,2	3,4	4,7	- 3,3	- 0,1
Allemagne (RF)	1693,3	4278,4	945,0	2509,3	8,3	6,3	4,5	4,2
France	673,0	1709,2	469,0	1247,6	1,1	- 1,3	12,1	9,6
Italie	590,2	1487,7	364,4	965,2	9,0	4,0	- 12,0	- 6,6
Pays-Bas	267,9	696,4	126,3	338,7	5,1	14,4	7,0	8,4
Belgique-Luxembourg	238,4	644,3	126,0	311,7	16,6	11,4	- 4,6	- 16,4
Grande-Bretagne	256,6	767,8	273,7	761,7	-31,1	- 4,2	- 27,3	- 8,5
Danemark	52,2	137,7	55,6	147,6	3,8	10,8	8,0	3,8
Irlande	22,0	54,7	13,1	42,9	58,3	49,9	- 20,6	13,8
Grèce	6,4	16,5	25,8	72,5	-24,7	-24,3	-48,3	-42,0
- AELE	368,8	955,0	421,2	1086,1	2,7	- 0,3	- 3,4	- 5,5
Autriche	196,7	507,1	209,1	526,0	- 3,0	- 6,9	4,3	- 2,0
Norvège	16,9	42,2	35,1	99,3	3,0	0,2	- 13,1	- 9,2
Suède	96,4	250,2	89,1	232,2	2,7	2,4	- 6,1	- 6,9
Portugal	21,1	51,6	40,2	111,2	27,9	22,6	-31,7	-21,0
Finlande	25,9	78,8	45,8	112,5	- 7,5	6,2	14,8	2,6
Islande	11,8	25,0	1,9	4,9	594,1	135,8	26,7	25,6
- autres pays	75,4	218,3	166,7	426,0	26,9	16,1	6,2	11,9
- OCDE-Pays extra-européens	843,8	2004,4	571,1	1483,1	34,2	31,8	- 0,4	- 6,3
USA	585,0	1343,8	347,9	911,9	48,9	48,0	- 6,0	- 9,9
Canada	15,1	59,0	63,8	152,9	-35,5	- 9,8	68,8	28,2
Japon	235,5	577,0	125,0	321,7	16,0	10,3	4,8	- 3,9
Australie/Nouvelle-Zélande	8,3	24,6	34,4	96,6	-10,8	- 2,0	-25,1	-18,0
Pays non-OCDE	723,4	2044,3	1238,6	3269,7	- 8,0	- 2,1	- 9,1	- 7,3
- en voie de développement	500,6	1408,8	1022,9	2725,9	-10,1	- 0,8	- 9,7	- 7,5
dont: OPEP	169,9	542,9	407,8	1060,9	- 6,5	17,1	- 5,6	- 5,9
- à économie planifiée	212,7	612,8	168,9	417,2	- 2,3	- 4,5	- 0,1	- 3,1
en Europe	199,6	575,1	152,0	366,6	- 2,7	- 5,1	4,9	- 2,6
en Asie	13,1	37,7	17,0	50,7	3,1	5,9	-29,5	- 6,1
Afrique du Sud	10,1	22,7	46,8	126,6	-11,4	-11,0	-22,0	-15,1
Total général	5811,7	15014,7	4796,5	12662,2	5,5	6,4	- 4,3	- 2,9

Bezahlte Ferien und Feiertage
in Gesamtarbeitsverträgen

Eine Auswertung von 286 im Januar 1983 gültigen Gesamtarbeitsverträgen durch das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) macht einen längerfristigen Trend zur Erhöhung der bezahlten Ferien deutlich. Die Erhebungsstelle erfasste alle ihr bekannten zweiseitig-korporativen Gesamtarbeitsverträge zwischen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbänden. Diese Vereinbarungen betreffen sämtliche Wirtschaftszweige der Industrie, des Handwerks und der Dienstleistungen, die vorwiegend privatwirtschaftlich organisiert sind. In allen erfassten Gesamtarbeitsverträgen besteht heute ein jährlicher Höchstanspruch auf 4 Wochen bezahlte Ferien oder mehr. In der Erhebung vom April 1979 traf dies erst auf 95% der zweiseitigen Abmachungen zwischen den Sozialpartnern zu. In den meisten, nämlich in drei Vierteln (75,9%) der Verträge findet sich ein maximaler Ferienanspruch auf 5 Wochen. Diese Regelung konnte vor vier Jahren erst in 16,5% der Vereinbarungen festgelegt werden. 6 Wochen Ferien als Höchstanspruch sind bereits in 2,5% der Gesamtarbeitsverträge verankert. Der Höchstanspruch ist in der Regel Arbeitnehmern vorbehalten, die gewisse Mindestbedingungen hinsichtlich ihrer Dienstjahre, ihres Alters oder einer Kombination dieser Eigenschaften erfüllen. Für eine Arbeitnehmerkategorie, welche diese Voraussetzungen erfüllt, handelt es sich dann um die bezahlte Mindestferiendauer. Diese kann im individuellen Arbeitsvertrag nochmals zugunsten des Arbeitnehmers verlängert werden.

Die jüngste BIGA-Publikation, «Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen. Stand Januar 1983» (Sonderheft Nr. 95 der «Volkswirtschaft»), gibt auch Aufschluss über die durch Bundes- und Kantonsrecht festgelegten minimalen Ferienansprüche. Die Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbände können in den Gesamtarbeitsverträgen diese gesetzlichen Mindestansprüche auf bezahlte Ferien verlängern, dürfen sie jedoch nicht unterschreiten.

Einen Anspruch auf 8 bezahlte Feiertage halten zwei Drittel (66,8%) der Gesamtarbeitsverträge fest. Nur in 2,4% der Vereinbarungen liegt dieser Anspruch tiefer, nämlich bei 6 bis 7 1/2 Tagen. 30,8% der Vereinbarungen zwischen den Sozialpartnern sichern den Arbeitnehmern mehr als 8 Tage zu. Dieser Anteil belief sich 1979 auf erst 20,8% und belegt auch bei den bezahlten Feiertagen einen längerfristigen Trend zur Erhöhung.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Vacances et jours fériés payés
d'après les conventions collectives de travail

Selon un relevé fait par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT) sur la base de 286 conventions collectives de travail en vigueur en janvier 1983, la durée des vacances payées tend à augmenter à long terme. Dans son enquête, l'OFIAMT a pris en compte toutes les conventions collectives bicorporatives de travail portées à sa connaissance. Ces conventions, conclues entre des organisations d'employeurs et de travailleurs, se rapportent à toutes les branches de l'industrie, de l'artisanat et des services, organisées en majeure partie selon les règles de l'économie privée. Dans toutes les conventions collectives de travail prises en considération, il existe actuellement un droit annuel maximal à 4 semaines de vacances ou plus; lors du relevé d'avril 1979, ce n'était le cas que pour 95% des accords bilatéraux entre partenaires sociaux. Dans la plupart des conventions, à savoir les trois quarts (75,9%), la durée maximale des vacances est fixée à 5 semaines; il y a quatre ans, cette proportion n'était que de 16,5%. Déjà 2,5% des conventions prévoient un maximum de 6 semaines de vacances. En général, la durée maximale des vacances fixée dans les conventions est réservée à des travailleurs satisfaisant à certaines conditions minimales quant aux années de service, à l'âge ou à une combinaison de ces deux critères. Pour les catégories de travailleurs répondant à ces conditions, il s'agit alors de la durée minimale des vacances payées, laquelle peut encore être allongée en faveur des travailleurs dans les contrats individuels de travail.

La plus récente publication de l'OFIAMT, intitulée «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail - Etat en janvier 1983» (95e supplément de «La Vie économique»), renseigne aussi sur les durées minimales des vacances d'après la législation fédérale et cantonale. Les associations d'employeurs et de travailleurs sont autorisées à élargir, dans les conventions collectives de travail, les droits minimaux prévus par la loi, mais elles ne peuvent les restreindre.

Deux tiers (66,8%) des conventions collectives de travail prévoient un droit à 8 jours fériés payés par année. Dans 2,4% des conventions seulement, ce droit est inférieur, atteignant de 6 jours à 7 jours et demi. 30,8% des accords entre partenaires sociaux garantissent plus de 8 jours aux travailleurs; cette proportion, qui ne s'élevait qu'à 20,8% en 1979, illustre également la tendance à l'accroissement, à long terme, du nombre de jours fériés.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Im SHAB publizierte
Konkurse und Nachlassverträge

Faillites et concordats publiés dans la FOSSC

April - 1983 - Avril

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites		Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	
Zürich	23	17	-
Bern	8	1	2
Luzern	5	1	1
Schwyz	1	1	2
Obwalden	-	3	-
Glarus	1	-	-
Zug	1	-	-
Fribourg	6	-	-
Solothurn	3	-	-
Basel-Stadt	5	2	-
Basel-Landschaft	3	-	-
Appenzell A.Rh.	2	-	-
Appenzell I.Rh.	-	1	-
St. Gallen	7	4	-
Graubünden	2	1	-
Aargau	18	6	1
Thurgau	2	1	-
Ticino	6	3	6
Vaud	14	2	-
Valais	-	-	1
Neuchâtel	6	-	-
Genève	6	8	-
Jura	1	-	-
Total April 1983	120	51	13
Total April 1982	78	27	9
Total Jan.-April 1983	480	192	40
Total Jan.-April 1982	355	147	41

Coupons-Auszahlung per 1. Mai 1983

SWISSIMMOBIL 1961

Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

Jahrescoupon Nr. 21 brutto
abzüglich 35% Verrechnungssteuer
Nettobetrag je Anteil

Fr. 52.—
Fr. 18.20
Fr. 33.80

SWISSIMMOBIL NEUE SERIE

Schweizerische Immobilienanlagen

Jahrescoupon Nr. 45 brutto
abzüglich 35% Verrechnungssteuer
Nettobetrag je Anteil

Fr. 100.—
Fr. 35.—
Fr. 65.—

SWISSIMMOBIL SERIE D

Immobilien-Anlagefonds

Jahrescoupon Nr. 87 brutto
abzüglich 35% Verrechnungssteuer
Nettobetrag je Anteil

Fr. 170.—
Fr. 59.50
Fr. 110.50

Zeichnungs- und Zahlstellen:



Schweizerischer Bankverein



Schweizerische Kreditanstalt

Sämtliche schweizerischen Niederlassungen

Rechenschaftsberichte können bei den Zeichnungs- und Zahlstellen bezogen werden sowie bei der Fondsleitung.



Société Internationale de Placements
Elisabethenstr. 41, 4010 Basel
Mühlebachstr. 20, 8032 Zürich

Société anonyme des fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, Le Locle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

mardi 17 mai 1983, à 17 h. 30, à l'Hôtel des Trois-Rois, 1er étage, Le Locle.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal.
2. Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1982.
3. Approbation des comptes et de la gestion.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 3 mai 1983 au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions ou d'un récépissé de banque aux bureaux de la société, à ceux de la Banque Cantonale Neuchâtoise et de l'Union de Banques Suisses à La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 16 mai 1983, à 16 h.

Le Locle, le 26 avril 1983

Le conseil d'administration

Charles Bonvin Fils, Vins du Valais SA Sion

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 14 mai 1983, à 11 h., au siège de la société, rue des Vergers 1, à Sion.

Ordre du jour:

1. Liste de présences et ouverture de l'assemblée.
2. Rapport de gestion sur l'exercice écoulé.
3. Présentation des comptes et rapport de contrôle.
4. Approbation des comptes et répartition du bénéfice.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Divers.

Les comptes de l'exercice écoulé ainsi que le rapport de contrôle seront à la disposition des actionnaires dix jours avant la date de l'assemblée générale au siège de la société.

Sion, le 30 avril 1983

Le conseil d'administration

Caisse d'Epargne du Valais, société Mutuelle

Païement du dividende

Nous vous informons que le dividende sur nos parts sociales, pour l'exercice 1982, est payable dès ce jour, contre présentation du coupon no 39, à nos guichets et auprès de nos agences et représentations.

Dividende brut: fr. 12.50 par titre de fr. 250.—
fr. 125.— par titre de fr. 2500.—

Sion, le 30 avril 1983

KAFAG
Aktiengesellschaft für die Verwaltung von Anlagefonds, Zürich
Tel.: 01 211 47 50



Weltweiter Wirtschaftsfonds mit beweglicher Anlagepolitik

Coupon-Auszahlung
per 1. Mai 1983

Gegen Coupon Nr. 13 werden ausbezahlt:

Fr. 2.20 Bruttobetrag, abzüglich
Fr. -.77 eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 1.43 netto pro Anteil

Für nicht in der Schweiz domizillierte Personen, mit Bankenerklärung: Fr. 2.08 netto pro Anteil.

Zahlbar bei den nachstehenden Emissions- und Couponzahlstellen, bei welchen auch der Rechenschaftsbericht 1982/83 erhältlich ist:



SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
sämtliche Geschäftsstellen

Banque Pictet & Cie. Genf; Bank Wegelin & Co. St. Gallen



Kraftwerke Brusio AG

Dividendenauszahlung

Durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 29. April 1983 ist für das Geschäftsjahr 1982 die Dividende auf Fr. 32.— brutto pro Aktie und die Ausschüttung pro Genussschein auf Fr. 30.— brutto festgesetzt worden.

Die Auszahlung erfolgt vom 2. Mai 1983 an, unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer, mit Fr. 20.80 netto pro Aktie und mit Fr. 19.50 netto pro Genussschein, gegen Einreichung des Coupons Nr. 17 bei folgenden Zahlstellen:
Bank A. Sarasin & Cie., Basel und Zürich
Graubündner Kantonalbank, Agentur Poschiavo

Poschiavo, den 29. April 1983

Der Verwaltungsrat

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 01.123246.3, der Ersparniskasse Biel wird vermisst. Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparniskasse Biel vorzuweisen. Andernfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklären.

Biel, den 26. April 1983

Ersparniskasse Biel

Nichtigkeitserklärung

Die Einlagehefte der Bank Prokredit AG,
Nr. 01-30928/18, Zürich
Nr. 01-32807/03, Zürich
Nr. 04-06987/01, Basel
Nr. 05-05054/05, St. Gallen
Nr. 07-04679/09, Bern
Nr. 08-09405/05, Luzern
Nr. 11-09410/05, Biel

werden vermisst. Die Gläubiger werden über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Hefte diese nicht binnen 6 Monaten nach dieser Publikation der oben erwähnten Bank vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.
Bank Prokredit AG

Annulation

Les carnets de dépôt de la Banque Procrédit SA
no 03-12922/04, Genève
no 09-08015/03, Lausanne
no 16-00358/03, Sion
sont égarés. Les créanciers disposeront de leurs avoirs, si lesdits carnets ne sont pas présentés à la banque mentionnée ci-dessus, dans le délai de 6 mois dès cette publication.
Banque Procrédit SA

Abwesend?
Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON
antworten für Sie!

498.-
Modelle ab Fr. 498.-
Spezialprospekte u. Verführung im Fachgeschäft
NOVITON AG
8056 Zürich
01 5112 47

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft -
Inserieren Sie!



Informationellisten
Handelsauskünfte und Inkass
Im In- und Ausland
Verlustscheinverwertung



6403 Küsnacht am Rigi
Telefon 041 81 13 61

uninform
Garagen
aus Stahlbeton und aus Elementen
für jeden Bedarf.
Verlangen Sie das Uninform-Angebot!

9500 WSG 073 25 22 44
3327 Lyssach 034 47 16 51
1018 Lausanne 021 37 37 12
5623 Besswil 057 47 11 11

Zu verkaufen
inf. Erweiterung EDV

Ruf-Magnetknoten-Computer,
1 1/2jährig, inkl. Serviceabo bis
August 1983, Treuhandprogramm
(Fibu, Deb., Kred., Listen, Löhne,
autom. Textverarb.).
Erstklassige Maschine. Verhandlungspreis Fr. 26 000.—
Treuhandbüro W. Hediger,
Haselweg 6, 5102 Rupperwil,
Tel. 064 47 15 47